# FRIULI NEL MONDO

ANNO **65** NOVEMBRE ▪ DICEMBRE 2017 NUMERO **716**

Bimestrale a cura dell'Ente "Friuli nel Mondo" via del Sale 9 - 33100 Udine. Tel. +39 0432 504970 fax +39 0432 507774, e-mail: info@friulinelmondo.com - www.friulinelmondo.com
Aderente alla F.U.S.I.E - Poste Italiane S.p.A. Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1, comma 1-NE/UD - Tassa pagata / Taxe perçue

6 novembre 1927

## Buenos Aires, 90 anni della Sociedad Friulana

12 novembre 2017

Sabato 28 e domenica 29 luglio nel Comune di Fogliano Redipuglia

# XV Convention e Incontro Annuale dei Friulani nel Mondo 2018

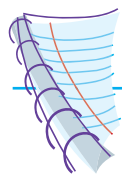
Fogliano Redipuglia, comune di poco più di 3000 abitanti sito sulla sponda sinistra del fiume Isonzo in provincia di Gorizia, ospiterà per la prima volta l'*Incontro Annuale dei Friulani nel Mondo*.
L'iniziativa, che prevede sabato 28 luglio lo svolgimento della *XV Convention* e domenica 29 l'*Incontro Annuale*, è stata illustrata dal presidente Adriano Luci al sindaco Antonio Calligaris, pronto ad accogliere le centinaia di emigrati friulani che giungeranno dall'Italia e dal mondo.
Nel corso dell'incontro sono stati condivisi tutti i dettagli logistici e, soprattutto, gli obiettivi della manifestazione, primo fra tutti, alla luce della ricorrenza del centenario della Grande Guerra nel 2018, il recupero della memoria storica da condurre attraverso la riscoperta e la valorizzazione anche in chiave turistica di un grande percorso non solo storico ma anche culturale e territoriale.
L'iniziativa si svolgerà nella cornice monumentale del Sacrario di Redipuglia, cimitero militare realizzato sulle pendici del monte Sei Busi, inaugurato nel 1938 e dedicato alla memoria di oltre 100.000 soldati italiani caduti durante la prima guerra mondiale.

Il monumento è il fulcro di un parco commemorativo di oltre cento ettari che comprende una parte del Carso goriziano-monfalconese, teatro delle durissime battaglie dell'Isonzo. Prossimamente sarà annunciato il tema della *XV Convention* e ufficializzato il programma della manifestazione.

## INDICE



**Visitate la nostra pagina facebook e diventate nostri amici**
**www.facebook.com/ente.friulinelmondo**

# L'EDITORIALE

## LA "NONE" CON TANTI NIPOTI A BUENOS AIRES

Novant'anni fa i muri della Società Friulana di Buenos Aires accoglievano quei tanti emigrati dal Friuli che, appena arrivati in Argentina, sentivano il bisogno di trovarsi assieme e di restare uniti in nome delle comuni tradizioni friulane.
Ma con l'andare del tempo le cose cambiarono e le generazioni che nascevano in Argentina imparavano a conoscere il Friuli e le usanze degli avi attraverso la memoria e i ricordi dei loro nonni.
Dopo il Fogolâr Furlan di Venezia, fondato nel 1914, la Società Friulana di Buenos Aires è il secondo Fogolâr Furlan più vecchio al mondo. E proprio per questo fatto, viene comunemente soprannominata in friulano la "*None dai Fogolârs Furlan ator pal Mont*".
In occasione dei festeggiamenti per i suoi 90 anni di attività, la Città di Buenos Aires ha riconosciuto (con una targa messa nella facciata della sede) l'attività effettuata e il suo apporto alla comunità, in questa Argentina dove più del 60% dei suoi abitanti porta sangue italiano e quasi un milione di persone fa parte della diaspora friulana.
Oggi, nel Fogolâr Furlan di Buenos Aires sono ormai i nipoti o i pronipoti che sentono nel sangue la necessità di continuare a tramandare quelle tradizioni che già nel 1927 avevano iniziato a diffondere gli avi giunti dal Friuli.
Avi di mitiche famiglie come quella del fondatore Leandro Baseggio e poi le famiglie Sclausero, Filipuzzi, Sabbadini, Crozzolo, Stefanutti, Cancian, Russian e tante altre (qui non si riuscirebbe a nominarle tutte) che hanno creato le basi per renderci, oggi, un così tanto piacevole lavoro.
Nella storia di questo sodalizio hanno lasciato un inconfondibile segno della loro presenza personalità come il maestro Rodolfo Kubik, che creò il Coro della radio nazionale argentina, quello dell'Università di La Plata e quello del nostro Fogolâr, e che realizzò la celebre opera in friulano *"Va Vilote puartade dal vint"*; o come la scrittrice Syria Poletti, che emigrata in Argentina da Sacile, dove viveva con la nonna, venne definita da Jorge Luis Borge come «La migliore scrittrice dell'America Latina».
Una citazione particolare meritano, inoltre, il maestro Ferruccio Marzan che con la sua orchestra allietava tutte le feste della comunità friulana e italiana e il cui figlio, sempre fiero delle sue radici, è diventato il pianista più presente nella tv argentina, e il "Quartetto Armonia", con Fulvio Cossato, Carlo Gurisatti, Ferruccio Silvestri ed il nostro *"mestri di furlan"* Galliano Remo De Agostini che da 12 anni ormai porta avanti un Corso di lingua e cultura friulana nella nostra sede.
Ricordiamo anche le visite effettuate al nostro Fogolâr da friulani illustri quali Chino Ermacora, Primo Carnera, Vittorio Podrecca, Ottavio Valerio, Mario Toros e tanti altri ancora.
In questo 90° anno di attività, troviamo una Società Friulana che ha realizzato anche una casa editrice - la "Ediciones Friulana Buenos Aires" - orientata a stampare le opere letterarie dei friulani *"di chestis bandis"* e dei loro discendenti, e che grazie all'aiuto della Regione Fvg e dell'Ente Friuli nel Mondo in cinque anni di attività ha già fatto 4 libri, 1 dvd e 1 cd, cui va aggiunta la traduzione in lingua friulana, effettuata da Galliano Remo De Agostini, del più volte premiato libro di Syria Poletti "Gente con me".
In Argentina, grazie all'intervento del nostro Fogolâr, la lingua friulana è stata inserita tra le lingue che si studiano all'Università di Buenos Aires, nell'ambito del Centro Universitario degli Idiomi.
Meritano di essere ricordati, a questo punto, i sempre buoni rapporti con le comunità Friulane in Argentina, il Consolato Generale, l'Ambasciata d'Italia e l'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires.
E tutto questo grazie a un Consiglio direttivo che incorpora più *"zovins"* che in nessun'altra Associazione italiana locale. *"Zovins"* che alimentano la nostra voglia di andare avanti, facendo onore alle nostre radici e col desiderio di essere, in Argentina, orgogliosi ambasciatori del Friuli.

**Eduart Dino Baschera**
*Presidente Società Friulana di Buenos Aires*

## BON NADÂL E BON PRINCIPI!

Neve sul seminato tra Fagagna e Majano

Lis fiestis a celebrin la libertât de persone umane, de societât e dal creât rispiet a la fadie dal vivi. La fieste e je la anticipazion di une esistence realizade intes relazions autentichis cun nô stes, cul prossim, cu la creazion liberade di ogni sclavitût e dulie, cul Creatôr e Pari de Vite.
Lis fiestis, inalore, a nassin intal cûr dai popui e des lôr culturis. Si imbastissin tor di ogni desideri di libertât che al cjape pît intal cûr des fameis e de int. A marchin un pont determinât e une zornade che si volarès che e fos la prime di une gnove creazion, la partence di une cjaminade di liberazion che e mene intune tiere promesse indulà che si gjoldarà, cence confins, la plenece de vite personâl, comunitarie, sociâl e di ogni creature no umane.
I popui a àn cirût di cjalâ il soreli e la lune, come che vuê o cjalìn l'orloi par tignî di voli il timp. Cussì lis fiestis a son scandidis su lis stagjons e lis fasis de lune. Cun di plui o vin di tignî ben clâr che la tiere (rispiet al soreli, che i regale lûs e vite) e cambie posizion ogni dì un tic, ma si visisi ben ogni trê mês.
Lis grandis fiestis de umanitât a son nassudis propit cjalant il soreli: il Nadâl al celebre il soreli che al ripie, e si è ducj a calcolâ i minûts che si slungjin lis zornadis! Ancje i proverbis furlans a fasin fede di cheste realtât: *"a Nadâl un pît di gjal, a Pifanie un pît di strie"*.
Nadâl, prin di sedi la memorie storiche de nassite di Gjesù Crist, al celebre la fuarce dal soreli che al cjape pît. Pape Francesc, inte letare encicliche *"Laudât che al sedi"*, nus invide a considerâ la nestre parintât cul creât, cul soreli, la lune, lis stelis, la ploie, la tampieste, la zulugne e la nêf, cu la grame e il soreâl, cui vicins e i lontans.
Po ben il Nadâl al è la polse che nus jude a tirâ flât al ritmi de creazion e dal cûr, che si concentrin e si slargjin e a marchin il pas par dute la esistence eterne. Un grant pitôr, il francês Matisse, al à disegnade la danze dal creât intun cuadri di danzarìns rossits, su la tiere verde e il cîl blu. No si podarès rapresentâ miôr l'univiers intîr dulà che o sin a respirâ par simpri intun cidin cjantarìn e inmagât.
Une altre dì, o fevelarìn di Gjesù Crist protagonist de storie umane, ma in chest Nadâl o gjoldarìn pe compagnie dal mus e dal bo, dai agnui e de stele comete, dal dì e de gnot, dal tresêf e des pioris, de criure e dal cjalt de stale, dal cidin dai umans e dal vuacâ dai cjans.
Inte Messe di Madins o puartìn in glesie dut chest, cun la nestre famee e il mont intîr, nestri paîs di elezion. Ancje la creazion e patìs lis duliis dal part e a spiete di sedi liberade. Lis maris a san che la uniche soference che e sbroche inte vite e je chê dal part.
Ancje la nestre soference e je destinade a fâ nassi la vite, e a Nadâl (Furlans di îr e di vuê e di simpri) o fasarìn fieste pal regâl de grande cjase ospitâl dal creât che o vin a gratis, e Diu vueli che la conservedin biele e nete par chei dopo di nô.
Bon Nadâl e bon Principi! La pâs di Crist in ogni cjanton de tiere.

**Pre Vigji Glovaz**

● di PAOLA DEL DEGAN

*Nel monumento cimiteriale: è il desiderio dei nipoti di Giovanni Protti*

# Dal Canada a Cimolais sulle tracce del nonno per aggiungerlo alla lista dei caduti in guerra

Denis, Raymond e Gerry Protti, nati e vissuti in Canada sono venuti in Friuli e Veneto per portare a termine la missione iniziata dal padre Luigi nel 1936. Ci sono voluti più di 80 anni di ricerche, viaggi in Italia e consultazioni nei vari archivi ma, dopo inciampi e delusioni, alla fine ce l'hanno fatta. Il nonno Giovanni Battista Protti di Cimolais è sepolto nell'ossario del cimitero di Belluno. Ad accompagnarli in questa incredibile avventura la professoressa canadese di origini istriane Laura Ruzzier.
«Fino a poco tempo fa i nipoti canadesi di Giovanni Protti sapevano ben poco delle loro origini italiane - spiega Laura Ruzzier -, ma grazie agli straordinari archivi italiani una luce si è accesa nei nostri cuori e abbiamo finalmente trovato quello che abbiamo cercato per tanti anni. L'aiuto di Mirca Piva all'Archivio dell'Ulss n.1 di Belluno, della dottoressa Orietta Ceiner all'Archivio storico del Comune di Belluno, dei ricercatori Giorgio Fornasier e Stefano Sommacal, dell'ex sindaco di Cimolais Rita Bressa e della dottoressa Lucia Stefanelli dell'Archivio di Stato di Udine sono stati fondamentali. Ci siamo rivolti a chiunque potesse aiutarci e abbiamo contattato anche l'Ente Friuli nel Mondo. Fortunatamente l'ultimo giorno di ricerca abbiamo trovato quello che ci serviva nei fascicoli più antichi, datati 1919 e non 1918 come pensavamo inizialmente, accatastati in un angolo della casa del custode del cimitero di Belluno».

## LA STORIA

Il Friuli nel suo bagaglio storico si porta appresso tante esperienze di povertà ed emigrazione. Corregionali che hanno vissuto sempre col cuore rivolto verso la terra che hanno dovuto lasciare per dare un futuro migliore ai propri figli. Questa è anche la storia di Maria e Giovanni Protti.
Nell'aprile del 1903 Maria partorì un figlio di nome Sebastiano. Giovanni dovette lasciare Cimolais per l'America. Da LeHavre in Francia il 13 giugno 1903, Giovanni si imbarcò da solo per New York. Da lì viaggiò fino in Pennsylvania dove lavorò nelle miniere di carbone assieme a migliaia d'altri immigrati italiani. Nove anni più tardi, nel 1912, Giovanni si trasferì in Canada, dove nuove miniere si aprivano e le paghe erano più alte, in un piccolo paese chiamato Pocahontas, ai piedi delle Montagne Rocciose nella Provincia dell'Alberta.
Nel settembre 1913, un decennio dopo aver lasciato Cimolais, Giovanni riuscì a far arrivare in Canada Maria e Sebastiano che, partiti anche loro da LeHavre, arrivarono in America e, dopo una settimana in treno, poterono riabbracciare finalmente Giovanni. La famiglia era nuovamente riunita. Maria e Giovanni ebbero altri tre figli a Pocahontas: Luigi, nato nel 1914, Vittoria, nata nel 1915 ed Angelo, nato nel 1917.

Sebastiano Protti con I fratelli Luigi e Angelo e la sorella Vittoria all'Orfanotrofio di St. Albert, provincia dell'Alberta nel 1919 circa

Quando l'Italia entrò in guerra nel 1915 Giovanni ancora una volta, lasciò la moglie, questa volta in Canada e arrivò in Italia alla fine del 1916.
Diede loro i soldi che aveva messo da parte durante gli anni di duro lavoro in Nord America, sperando che sarebbero stati sufficienti al mantenimento della famiglia fino al suo ritorno.
Purtroppo le cose non andarono come Giovanni sperava: dopo un anno, il 28 dicembre 1917, Maria morì di pleurite e fu sepolta in un piccolo cimitero, ora abbandonato, a Pocahontas. Per un periodo, i loro quattro figli, il più giovane di soli otto mesi, furono accolti da un'altra famiglia immigrata del Friuli, i Del Bosco. Una volta finita la guerra e resisi conto che il padre non poteva essere raggiunto e che non sarebbe più tornato, i tre figli più piccoli furono mandati in un orfanotrofio a circa 200 chilometri da Pocahontas, gestito dalle suore francofone. Sebastiano, che allora aveva solo quindici anni, andò a lavorare in miniera.
I tre figli più piccoli, Luigi, Vittoria e Angelo, sono cresciuti nell'orfanotrofio e quando Sebastiano poteva andava a trovarli. Tutto quel che sapevano dei loro genitori e delle loro origini era ciò che Sebastiano gli raccontava, il cognome, una sciarpa di seta rossa e degli orecchini d'oro appartenuti alla mamma e accompagnati da un biglietto: "La sciarpa ed i orecchini della mia carissima mamma".
Di Giovanni Protti si erano perse tutte le tracce. Scomparso. Nessuno sapeva dove fosse andato o dove e se fosse morto. Nel corso della loro vita i figli cercarono disperatamente informazioni del padre.
Luigi, che aveva imparato l'italiano a Roma, ritornò nel 1980 per effettuare delle ricerche nei registri della chiesa Santa Maria Maggiore a Cimolais per ricostruire l'albero genealogico da lasciare agli eredi e, soprattutto, ai suoi figli: Denis, Raymond e Gerry. Era importantissimo per lui che conoscessero e ricordassero le loro origini. È stato in quel viaggio che apprese che suo padre era morto a Belluno l'8 gennaio 1918, dodici giorni dopo la moglie Maria. Finalmente sapeva perché suo padre non era mai tornato a Pocahontas. Molte domande rimasero ancora sospese.
Nel 2015 i nipoti Protti sono tornati a Cimolais. L'ultimo giorno in paese è stato trovato il seguente documento negli archivi parrocchiali: "Giovanni Protti fu Sebastiano è morto alle 11:30 minuti del otto gennaio 1918, d'anni 44, operaio residente a Cimolais e fu sepolto al cimitero di Belluno. La morte avvenne nella casa posta in Via Loreto No. 14" (l'allora ospedale civile di Belluno). Mancò dodici giorni dopo la moglie e al momento del loro decesso, i coniugi Protti, non immaginavano che i loro figli sarebbero rimasti orfani. Giovanni Protti fu ricoverato in ospedale il 19 ottobre 1917, ma della sua malattia e del luogo di sepoltura nulla ancora si sapeva. Nel maggio di quest'anno è emerso dall'Archivio di Stato di Udine che Giovanni Protti si era arruolato nell'esercito italiano nell'aprile 1917 e venne riformato nel giugno del 1917 a causa della tubercolosi, probabilmente il motivo del suo ricovero all'Ospedale di Belluno e del suo decesso. Era per questo che Giovanni non fece mai più ritorno in Canada.

SEGUE A PAGINA 5

SEGUE DA PAGINA 4

## LA SCOPERTA

«Venerdì 15 settembre abbiamo scoperto il suo luogo di sepoltura nel cimitero di Belluno - specifica Gerry asciugandosi le lacrime di commozione - e abbiamo finalmente potuto dirgli grazie, in Canada andremo sulla tomba della nonna per dirle che l'abbiamo finalmente trovato. La prima cosa che faremo al nostro rientro sarà raccontare tutto ciò che abbiamo fatto in questi giorni in Friuli ai nipoti perché non esiste un futuro senza un passato. Dopo aver ricomposto l'albero genealogico scriveremo un libro sulla storia della nostra famiglia, vorremmo donarlo al comune di Cimolais, Belluno, Udine e Victoria in Canada».

I fratelli Protti hanno manifestato un desiderio e lanciano un appello al paese di Cimolais: «Vorremmo che nostro nonno fosse ricordato aggiungendo il suo nome tra i caduti in guerra sul monumento cimiteriale di Cimolais, perché tornando in Italia Giovanni ha sacrificato la sua vita in difesa di una Nazione che amava. Speriamo di cuore che ciò possa avvenire».

I fratelli davanti alla tomba della mamma Maria in Canada

«A Cimolais abbiamo incontrato un cugino materno - continua Raymond -, Emanuele Nicoli che ha oggi 88 anni e ci ha mostrato il suo cappello d'alpino dell'8° Battaglione Fanteria, lo stesso che indossava il nonno quando si è arruolato nell'aprile del 1916».

Parlando del piccolo paese di Cimolais i fratelli Protti aggiungono: «È stato emozionante tornare nel luogo natio dei nostri nonni e incontrare i parenti. Sappiamo che le loro case si trovano in via XX Settembre. Ma la cosa più stupefacente è stato partecipare, il 17 settembre, alla 13^ edizione di Una Montagna di Gusti perché abbiamo compreso meglio come vivevano i nostri nonni agli inizi del 1900, le abitudini, il cibo, i vestiti».

I figli e i nipoti di Maria e Giovanni Battista Protti hanno raggiunto traguardi di studio e professionali importanti lasciando un'eredità di sette nipoti che continuano a contribuire alla crescita del Canada attraverso la loro leadership nel settore accademico, pubblico e aziendale.

I fratelli Protti con la vice presidente Anna Pia De Luca e Laura Ruzzier

## Chi sono i nipoti di Giovanni e Maria Protti

**Denis Protti** è stato il fondatore e dirigente della Victoria's School of Health Information Science. Ha ricoperto cariche dirigenziali nei vari ospedali canadesi. Membro fondatore e presidente dell'organizzazione Health Informatics del Canada, è stato membro fondatore dell'American Medical Informatics Association e della British Computer Society oltre a numerosi comitati e consigli internazionali, federali e provinciali. Nel 2017 è stato eletto membro fondatore dell'International Academy of Health Science Informatics.

**Raymond Protti** ha ricoperto la carica di vice ministro e nel 1991 è stato nominato direttore del Servizio di Intelligence di sicurezza. Dopo il suo ritiro dal servizio pubblico è stato nominato presidente e amministratore delegato della Canadian Bankers Association, l'associazione commerciale che raggruppa tutte le banche del Canada. È membro fondatore della Federazione Internazionale delle Banche.

**Gerry Protti** ha lavorato nel settore dell'energia come dirigente in ambito sia pubblico sia privato. È stato presidente della Camera di Commercio canadese e dell'Associazione canadese dei produttori di petrolio. Attualmente è il presidente del Alberta Energy Regulator, il maggiore istituto canadese che si occupa di petrolio, gas e carbone in Nord America.

**pdd**

# L'INTERVISTA

*L'ingegnere palmarino progetta studi per l'autonomia dei satelliti*

## L'intelligenza artificiale: nuova frontiera della conoscenza Lorenzo Feruglio ci crede e ha fondato una startup

• di SILVANO BERTOSSI

Lorenzo Feruglio è un giovane palmarino di trent'anni che, a Torino, ha appena fondato, assieme a Loris Franchi e Giorgio Albano, suoi compagni di studi del Politecnico, una startup che si occupa di intelligenza artificiale per satelliti. Fare in modo che i satelliti prendano decisioni da soli quando si trovano nello spazio. Un lavoro, anzi una ricerca, molto difficile, non diffuso.

**Perché avete avviato questo lavoro?**

«La conclusione della nostra ricerca al Politecnico ci ha portato a fondare la nostra azienda, invece di cercare lavoro dipendente. Abbiamo iniziato a marzo collaborando con alcune aziende europee».

**Un'azienda vera e propria?**

«Una S.r.l. vera e propria con base a Torino. Siamo stati compresi nell'incubatore 3P di Torino, uno degli incubatori più famosi in Europa, organizzazione che si occupa di aiutare ad avviare nuove aziende in campo tecnologico. Adesso abbiamo iniziato a collaborare con qualche azienda europea. Siamo praticamente appena partiti».

**In cosa consiste il lavoro?**

«L'intelligenza artificiale per satelliti è un campo completamente nuovo. È una scommessa. Siamo quasi gli unici in Europa a fare questo tipo di lavoro e quindi saranno necessari anni e anni di studio per poter realizzare completamente questi programmi. Una volta che si prende mano in questa tecnologia la stessa diventa gestibile. Non

facilissima, ma gestibile».

**Siete soddisfatti di questo lavoro?**

«Soddisfattissimi. Abbiamo ricevuto interesse da parte di alcune azienda importanti del settore. Siamo agli inizi e c'è ancora tanto lavoro da fare per mettere in piedi tutto quanto. Il mercato è tutto da creare».

**Siete in piena scommessa. Economicamente come va?**

«Potenzialmente si spera che renda in futuro. Noi adesso abbiamo appena aperto e abbiamo ricevuto un supporto economico dalla Regione Piemonte che verrà erogato in varie tranche. Ci hanno seguito con i loro esperti per la definizione di un piano economico adatto alle caratteristiche della nostra azienda e si spera che renda in un prossimo futuro. L'aerospazio è un campo interessante dal punto di vista dei contratti però si svilupperà sempre nel tempo».

**Oltre all'estero l'Italia è interessata alle vostre ricerche?**

«Sicuramente sì. In Italia ci sono molti meno fondi che, per esempio, negli Stati Uniti, però l'Italia non è messa male nel campo dell'aerospazio. È uno degli Stati più importanti in Europa e al mondo per l'agenzia spaziale e le aziende che lavorano in questo campo».

**La vostra startup ha concorrenti nel mondo?**

«A scommettere sull'intelligenza artificiale nel campo dello spazio, per il momento, ce ne sono veramente pochissime, due o tre nel mondo. Il fatto che ci abbiano selezionati per essere incubati è un buon risultato visto, anche, l'alto numero di richieste che ci sono state. Abbiamo partecipato, come azienda, a congressi internazionali che sono stati positivi. Abbiamo ricevuto feedback da altre aziende. Vedremo, in futuro, di raccogliere quello che stiamo seminando».

**Avrete possibilità di assumere anche altri giovani?**

«In futuro sì, se le cose andranno bene. Per adesso noi tre, per le dimensioni attuali dell'azienda, siamo sufficienti, ma l'idea è di crescere e cercare altre persone, anche a breve, però non nell'immediato».

Certamente quella di questi tre giovani è una scommessa. La tecnologia spaziale va molto a rilento rispetto all'innovazione. Può sembrare un controsenso ma è così.

La loro scommessa continua perché l'idea è buona e il futuro darà soddisfazioni e risultati.

Nell'immagine, da sinistra Loris Franchi, Giorgio Albano e Lorenzo Feruglio

*Il Direttivo di Friuli nel Mondo ha dato l'ok al nuovo sodalizio*

# Nel cuore del Mediterraneo emerge un nuovo Fogolâr: quello di Malta

Nel cuore del Mediterraneo è nato un nuovo punto di riferimento per i friulani. Lo scorso 30 ottobre, infatti, il Consiglio direttivo dell'Ente Friuli nel Mondo ha approvato la domanda di adesione del nuovo Fogolâr Furlan di Malta.

Non ci sono molti friulani a Malta, ma il loro numero sta crescendo e Stefano De Stalis, il presidente del neonato sodalizio, è finalmente riuscito a concretizzare l'idea messa a punto con il sostegno di altri corregionali incontrati sull'isola.

Padre e madre di Ravascletto, Stefano si è trasferito con la moglie e il figlio di 8 anni poco più di un anno fa con l'obiettivo di ripartire con una nuova avventura in un Paese diverso, realizzare nuovi sogni, vivere in una Nazione anglofona, dopo aver lavorato 25 anni nella sede di Confindustria a Udine, ricoprendo vari incarichi, dalla finanza all'internazionalizzazione.

«Il cambiamento - sottolinea Stefano De Stalis - è l'obiettivo di tutti quelli che partono e approdano in un nuovo Stato con prospettive diverse, coraggio, entusiasmo per vivere in realtà lontane dalla propria terra ma sempre portando nel cuore il Friuli».

I corregionali Serena Ioan, Irene Coppola, Davide De Bernardin, Maurizio Ziraldo, Gabriele Maria Terzi e Stefano De Stalis si sono incontrati il 23 settembre nella bellissima cornice dello storico edificio di Palazzo

Parisio a Naxxar e hanno costituito il "Fogolâr Furlan di Malta".

«È stato un momento particolarmente significativo per tutti - continua il nuovo presidente - perché vivere lontano dalla propria terra di origine ti fa percepire ancor di più l'importanza di appartenere a una terra così bella e amata in tutto il mondo, ricca di risorse come la cultura, la storia, la cucina, l'artigianato, l'arte e la creatività. Il Friuli si fa amare per le sue montagne, la perfezione delle cose ben fatte, curate nei particolari. Risorse uniche al mondo, bellezze che sentiamo di voler condividere, soprattutto con coloro che non le conoscono ancora bene. Lo faremo qui a Malta, con i mezzi a disposizione e tanta forza di volontà».

Dopo la discussione dello statuto, del logo e aver cominciato a sfornare proposte, i friulani che hanno voluto a ogni costo essere presenti alla seduta costitutiva hanno proceduto all'elezione del presidente e delle cariche del Consiglio direttivo. Un momento importante e particolarmente sentito, celebrato con una foto di gruppo davanti alla bandiera e al simbolo dell'Ente Friuli nel Mondo, l'anello portante di una catena mondiale di sodalizi sparsi ovunque. Un nuovo punto di incontro per i friulani all'estero e fucina di collaborazioni tra due Paesi dove le opportunità e la voglia di scambiarsi conoscenze per una crescita reciproca sono forti.

«Per noi è motivo di grande soddisfazione e orgoglio essere vicini ai nostri corregionali anche nelle nuove aree di emigrazione - ha sottolineato il presidente Luci - che vedono protagoniste le giovani leve e non solo. Malta è sicuramente un Paese dove si stanno concentrando interessi culturali ed economici di rilievo».

Già durante la prima riunione del sodalizio si è parlato dell'evento inaugurale che sarà organizzato per il prossimo aprile 2018 quando Malta celebrerà Valletta capitale della cultura in Europa. Un evento, quello inaugurale, che ha l'obiettivo di segnare il primo passo dell'Ente Friuli nel Mondo a Malta per valorizzare le peculiarità economiche e culturali del Friuli.

Nella foto, partendo da sinistra: Davide De Bernardin, Ireneo Nobile, Isabella Cagliari, Stefano De Stalis, Gabriele Maria Terzi, Isabella Anna Zeno, il piccolo Andrea De Stalis (figlio del presidente del Fogolâr), Irene Coppola, Damiano Meneguzzi, Maurizio Ziraldo e Serena Ioan

**AUSTRALIA**

*Il Fogolâr Furlan di Melbourne in festa per un indimenticabile anniversario*

# Una fiamma friulana che arde da 60 anni nei cuori dei pionieri arrivati con l'Oceania

Il 16 ottobre 1957 un gruppo di emigrati friulani a bordo della nave Oceania, al porto di Melbourne, getta i semi per la creazione del Fogolâr Furlan locale. Sul transatlantico, c'era il cappellano Marino Di Benedetto che, come molti altri religiosi, in quegli anni diede forte impulso alla proliferazione dell'associazionismo friulano all'estero sotto l'egida dell'Ente Friuli nel Mondo. Il sacerdote aveva già incontrato alcuni corregionali nel 1956 ma fu solo l'anno successivo che, insieme ad altri pionieri, decise di tentare "l'impresa" di cercare almeno cento aderenti. Detto fatto, e nel 1958, alla presenza di oltre cento soci, durante l'assemblea generale del 26 gennaio presso il Cavour Club venne formato il comitato che, diversamente da altri sodalizi italiani anche fondati successivamente, contava anche la presenza di due donne: con il il presidente Lino De Luca, il vicepresidente Pietro Pradolin, il segretario Egilberto Martin, figuravano Anna Fratta, Tina Colautti, G. B. Cozzi, Ercole Cester, Antonio Bittisnich e Tito Pradolin. Il sodalizio friulano iniziò timidamente, senza soldi ma con tanto entusiasmo. Cominciò una fervida attività su più fronti anche grazie all'insostituibile apporto del comitato femminile: oltre al sociale, lo sport, la cultura e la solidarietà, il Fogolâr ha sempre avuto un occhio rivolto verso gli altri, sia in Italia che in Australia, dando contributi per il Santuario di Sant'Antonio e il Co.As.It., per le vittime degli incendi boschivi australiani, per il Vajont, il terremoto del '76 in Friuli e, successivamente, per le tragedie in meridione. Negli anni '80, l'ulteriore espansione con lo spostamento della sede sociale a Matisi Street, dove è ancora oggi e dove fu accolto persino il Presidente della Repubblica Scalfaro. Domenica 22 ottobre, le celebrazioni per il 60° anniversario del sodalizio sono culminate nel "Foundation Day Luncheon", evento che nella Sala Friuli del club ha accolto 350 friulani tra i quali i delegati dei Fogolârs Furlans di Sydney, NSW, Canberra, Adelaide, Brisbane e Perth riunitisi con il presidente dell'Ente Friuli nel Mondo Adriano Luci per fare il punto sulle condizioni di salute della grande famiglia friulana in Australia a un anno di distanza dall'ultimo incontro continentale svoltosi a Sydney. A presentare il grande evento il segretario del sodalizio, nonchè rappresentante e referente dei Fogolârs australiani, Federico Martin che ha dato il benvenuto agli ospiti e introdotto il neo presidente Peter Muzzolini, eletto domenica 17 settembre insieme al Comitato esecutivo composto da Marisa Odorico (vice presidente e tesoriere) e dai consiglieri Lily (Lidiana) Polesel, Elisabetta (Betty) Pase, Ana Scodella e Amalia Tomada. Il presidente Muzzolini ha colto l'occasione per ringraziare i fondatori del club, i soci, i benefattori, i volontari e tutti coloro che nelle sei decadi di attività hanno contribuito con le proprie capacità e la propria passione a fare crescere la friulanità e ad alimentare la fiamma del Fogolâr. Proprio per rappresentare le donne e gli uomini che hanno reso grande e prospero il sodalizio sono stati omaggiati ufficialmente, fra la commozione del pubblico, i tre soci fondatori del primo comitato esecutivo ancora in vita: Tina Colautti, Anna Fratta e Tito Pradolin ai quali è poi spettato l'onore del taglio della torta dell'anniversario. Durante l'evento inoltre è stato presentato e distribuito l'ultimo numero de "Il Furlan", stampato grazie al contributo della regione Friuli Venezia Giulia, rivista che negli anni ha illustrato e accompagnato tutta la vita istituzionale e i progetti del Fogolâr. Il delizioso pranzo servito dallo staff è stato particolarmente apprezzato dagli ospiti i quali hanno potuto godere di un applaudito intrattenimento culturale all'insegna della più autentica friulanità grazie alle performance di artisti di origine friulana, quali il musicista Will Musig, la soprano Aillin Baldassi, il cantautore friulano Dario Zampa con un video preregistrato negli studi udinesi di Telefriuli, e i componenti del Coro Furlan. Uno di loro, Maurizio Borgobello, a coronamento della giornata ha colto l'occasione per annunciare al pubblico che la figlia Ruth, nota regista e socia del sodalizio, autrice del film The Space Between girato anche in Friuli, è stata scelta per rappresentare l'Australia come migliore film straniero alla cerimonia di assegnazione degli Oscar 2018 a Hollywood.

Dall'alto, il primo comitato del Fogolâr eletto il 26 gennaio 1958; i tre soci fondatori Tina Colautti, Anna Fratta e Tito Pradolin; il presidente Luci con i presidenti dei Fogolârs d'Australia e la presentazione della rivista "Il Furlan"

*Dopo due decenni i soci hanno riabbracciato la Piccola Patria*

# L’apertura della missione australiana del presidente Luci con la visita al dinamico Fogolâr Furlan di Dimbulah

Il tour del force che dal 18 al 20 ottobre ha impegnato il presidente dell’Ente Adriano Luci in terra australiana ha avuto inizio nello Stato del Queensland. Dopo oltre due decenni di lontananza i soci del Fogolâr Furlan di Dimbulah, residenti nell’area compresa tra Cairns e Mareeba, hanno così potuto “riabbracciare” il Friuli, grazie all’impegno e alla regia organizzativa del presidente Deris Marin, originario di Caporiacco, che oltre a diversi momenti di incontro con la comunità friulana ha facilitato interessanti visite a realtà imprenditoriali del Far North Queensland gestite da alcuni corregionali. Luci ha avuto l’opportunità di incontrare il presidente della Camera di Commercio di Cairns Nick Loukas, il quale ha illustrato le grandi potenzialità di sviluppo economico dello Stato, in particolare la forte richiesta di attrazione di investimenti nei settori dell’agricoltura e delle infrastrutture e il ruolo strategico dell’Università locale, sempre alla ricerca di accordi di collaborazione internazionali. A seguire le visite alla *Cairns Recycling Material*, dove lavora il manager di origini friulane Steven Cosatto, e a floride realtà nel settore agricolo quali la latteria *Biodynamica Mungalli Creek Dairy* dove opera in qualità di manager Deris Marin, la piantagione di caffè Jaques Coffee plantation e la piantagione di manghi *Schincariol Pinacle Farm* di proprietà della famiglia Schincariol. Contrassegnati da profonde emozioni e aspettative gli incontri con gli emigrati che da quasi 35 anni animano il Fogolâr di Dimbulah e sebbene lontani nutrono ancora forti e sinceri legami con l’amata terra delle origini. Friuli nel Mondo ringrazia di cuore il presidente Marin e non dimentica i friulani di Dimbulah!

Cairns. Il Fogolâr di Dimbulah dà il benvenuto al presidente Luci

Da sinistra, Giovanni Bomben, Christian Canciani, Deris Marin, Olivo Innocente e Adriano Luci

Dimbulah. In visita all’ex presidente del Fogolâr Ermes Schincariol e alla moglie Pia

Mareeba. L’incontro con Gina e Giuliano Cordenos in compagnia di Massimo Bianco, segretario del Fogolâr di Dimbulah, e del presidente Deris Marin

*La "None" conta soci di ogni età e centinaia di simpatizzanti*

# La Sociedad Friulana di Buenos Aires ha 90 anni «Un passât di emozions, un avignî di sperance»

La Sociedad Friulana de Buenos Aires ha raggiunto un memorabile traguardo. Il sodalizio, fondato il 6 novembre del 1927 su impulso di Leandro Baseggio che ne fu anche il primo presidente, secondo "per anzianità" solo a quello di Venezia istituito nel 1914, ha compiuto il suo 90° compleanno! La "None" - così viene affettuosamente soprannominata la Società dagli emigranti friulani residenti in Argentina - non risente il peso degli anni ed anzi, come ha energicamente dimostrato lo scorso 11 e 12 novembre, giornate culminanti delle celebrazioni organizzate durante tutto il 2017, gode di ottima salute e di un invidiabile seguito. Il sodalizio ha una prestigiosa sede di proprietà nel quartiere di Villa Devoto, animata da un consiglio direttivo giovane, dinamico e motivato che si prodiga giorno dopo giorno in favore di circa 500 soci di tutte le età e di centinaia di simpatizzanti, e gode della massima considerazione da parte dei rappresentanti della diplomazia italiana e delle massime autorità della capitale d'Argentina.
Per onorare l'evento il governo della Città Autonoma di Buenos Aires venerdì 10 novembre ha affisso infatti ufficialmente una targa commemorativa con il testo "Omaggio alla Società Friulana di Buenos Aires per il suo 90° della sua fondazione", mentre il Console generale d'Italia a Buenos Aires Riccardo Smimmo nel suo intervento ha speso parole di sincera ammirazione in merito alla serietà e alla lungimiranza delle attività svolte quotidianamente dall'associazione non sono a beneficio della friulanità ma anche della comunità italiana.
Non poteva, naturalmente, mancare la presenza del presidente dell'Ente Friuli nel Mondo Adriano Luci, il quale dando il benvenuto ai trecento ospiti ha manifestato l'orgoglio e la gioia di poter rappresentare tutti i friulani nel mondo in questa speciale occasione e ha rimarcato il forte legame che ancora sussiste, e che si rafforza col tempo, tra i friulani d'Argentina e la sempre amata terra d'origine. Hanno fatto sentire la propria voce anche i rappresentanti dei Fogolârs Furlans argentini provenienti da San Francisco, Colonia Caroya, Santa Fe, Paranà, Avellaneda de Santa Fe, La Plata, Jauregui, Mar del Plata, Castelmonte, Sunchales e Morteros. Durante la due giorni le delegazioni hanno beneficiato di un ricco programma socio-culturale: la vista al Museo Sitio de la Memoria ESMA, la presentazione del numero 96 della rivista Vite Argjentine, la presentazione del libro Int cun me della scrittrice, saggista e poetessa argentina di origine friulana Syria Poletti, tradotto in friulano dal maestro Galliano D'Agostini, e l'uscita di un numero celebrativo di E dîs la None, rivista editata da

Nelle immagini, dall'alto, il gruppo dei "Fantats"; in basso a sinistra Christian Canciani, il presidente Eduardo Baschera, il Console Generale d'Italia Riccardo Smimmo e Adriano Luci. A destra, Luci consegna a Baschera una maglietta dell'Udinese personalizzata

Ediciones Friulana Buenos Aires; infine, all'ordine del giorno dell'incontro tecnico svoltosi alla presenza del presidente Luci, la condivisione di tutta una serie di iniziative e progetti da realizzarsi nel 2018 d'intesa con l'Ente Friuli nel Mondo. Domenica 12 novembre, in un'atmosfera familiare tipicamente, friulana, italiana e argentina, la None, circondata dai suoi affetti vicini e lontani - attraverso la proiezione di un videosaluto della durata di alcuni minuti una carrellata di auguri le è giunta da ogni angolo del Friuli! - ha spento le 90 candeline della sua torta. Nelle parole del Presidente della Sociedad Friulana Eduardo Dino Baschera il suggello dello storico anniversario: "Siamo davvero onorati di aver raggiunto questo speciale traguardo, soprattutto in questo quartiere nelle cui vene scorre sangue italiano, dove si respira e si vive ancora la friulanità

SEGUE A PAGINA 11

SEGUE DA PAGINA 10

anche perché il mondo globalizzato ci incoraggia tutti a tenere ben presenti le nostre radici. In occasione di questo 90° compleanno a tutti giunga la gratitudine per aver accettato e condiviso le nostre tradizioni. Un ringraziamento speciale va ai friulani che vivono in questa terra e da sempre diffondono la nostra cultura e continueranno a farlo in un contesto che ci fa apprezzare la bellezza della diversità".

I presidenti dei Fogolârs Furlans d'Argentina e il brindisi del consiglio direttivo della Sociedad Friulana

*Una realtà che semina operosità, fede e dedizione al lavoro*

# Il presidente Luci a Pablò Podestà ha incontrato l'Unione Friulana di Castelmonte

Il presidente Adriano Luci durante la sua breve missione a Buenos Aires ha colto l'occasione per visitare nel barrio di Pablò Podestà l'Unione Friulana di Castelmonte, presieduta da Giovanni Chialchia. La sede del sodalizio, che vanta oltre cento soci ed è un punto di ritrovo frequentato abitualmente anche dai residenti, ospita il Santuario di "Madone di Mont", consacrato solennemente nel 1980 dall'Arcivescovo di Udine monsignor Alfredo Battisti, e retto da Don Claudio Snidero, sacerdote friulano che dal 1985 è missionario «fidei donum» nella parrocchia del santuario stesso dedicata alla Madonna di Castelmonte. Dal 1990 opera in seno al sodalizio anche il "Centro Educativo Castelmonte" che è al servizio della bisognosa comunità del quartiere attraverso lo svolgimento di corsi di formazione professionale e di incontri di catechismo, culturali e ricreativi e rappresenta il fiore all'occhiello della benemerita azione sociale intrapresa da decenni dal direttivo dell'Unione Friulana assieme alla parrocchia guidata da Don Snidero. Come ha potuto ben constatare il presidente Luci, venendo a conoscenza di una realtà che fa della sua semplicità e virtù la forza della sua continua espansione, anche a Castelmonte i friulani hanno seminato operosità e valori, ispirati dalla carità, dalla fede e dalla dedizione al lavoro.

Da sinistra, don Claudio Snidero, Adriano Luci e Giovanni Chialchia

Il consiglio direttivo dell'Unione Friulana di Castelmonte dà il benvenuto al presidente Luci nella sede sociale

*A Spilimbergo grazie al contributo della Regione Friuli Venezia Giulia*

# Conclusa l'ottava edizione del Corso per giovani mosaicisti d'Argentina, Australia, Brasile, Canada e Uruguay

Spilimbergo. Il presidente della Scuola Mosaicisti del Friuli Stefano Lovison dà il benvenuto ai partecipanti. Sotto, il gruppo in trasferta a Trieste

Dal 30 ottobre all'11 novembre si è svolta a Spilimbergo l'ottava edizione del Corso d'introduzione al mosaico. Il progetto, realizzato dall'Ente Friuli nel Mondo e dalla Scuola Mosaicisti del Friuli con il contributo della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia - Servizio corregionali all'estero e integrazione degli immigrati, ha coinvolto 11 discendenti di nostri corregionali all'estero, selezionati tra una quarantina di candidati da tutto il mondo. Dall'Argentina sono giunti Agustina Schlatter (Avellaneda), Candy Amanda Vicente (Jesus Maria), Julian Petrucco (Mar del Plata), Tamara Francile Petracchini (San Juan), Victoria Alina Mac Call (Sunchales), Gianna Zossi (Resistencia); dal Brasile Ramon Maieron Pereira (Sobradinho); dall'Australia Daniel John Pauletto (Canberra); dal Canada Dominique Maria China (London), Nadia Angela Gardin Langille (Halifax) e dall'Uruguay Luca Della Mea Goffi (Montevideo). Il percorso formativo, della durata di due settimane, ha permesso ai giovani di addentrarsi nella conoscenza di un'arte che è un simbolo, storico e contemporaneo, tra i più importanti della specificità e dell'eccellenza del Friuli Venezia Giulia, e di riscoprire la terra friulana in tutta la sua modernità. I corsisti infatti non si sono solo confrontati con la tradizione dell'arte musiva, ma sono stati catturati soprattutto dal suo presente, approfondendo la conoscenza di una scuola che sperimenta, si aggiorna, progetta e crea mosaici unici, facendosi conoscere nel mondo. Durante il loro soggiorno-studio inoltre hanno avuto l'occasione di conoscere anche il territorio visitando alcuni dei luoghi più suggestivi della nostra regione, tra i quali Grado, Aquileia, Palmanova, Trieste, Pordenone e Redipuglia. Sotto la guida del maestro Mohamed Chabarik, qualificatosi alla Scuola Mosaicisti, durante le 52 ore di insegnamento hanno appreso gli elementi base delle tecniche musive: taglio e preparazione dei materiali con l'uso della martellina tradizionale, studio degli andamenti e composizione di soggetti a tecnica diretta. Il programma ha incluso inoltre visite ad alcuni laboratori artigiani dello spilimberghese e alla fabbrica di produzione degli smalti veneziani.

A coronamento del progetto la realizzazione di opere musive, simbolo e ricordo della piccola ma intensa esperienza vissuta in Friuli, e la consegna ufficiale degli attestati di frequenza. Al termine del corso, un sentito ringraziamento è stato rivolto dal presidente della Scuola Mosaicisti Stefano Lovison all'Ente Friuli nel Mondo e alla Regione Friuli Venezia Giulia per aver offerto ai giovani una preziosa opportunità per conoscere il Friuli Venezia Giulia attuale, di cui saranno testimoni e rappresentanti nei Paesi d'origine. «Facendo parte del Consiglio direttivo dell'Ente Friuli nel Mondo - ha inoltre sottolineato il presidente - per me il piacere di ospitare questi ragazzi è stato doppio. È stato davvero emozionante comprendere quanto desiderino scoprire la terra e le tradizioni dei loro antenati, condividendo un'eccellenza come l'arte musiva appresa nei suoi primi fondamentali nella scuola di Spilimbergo. Questa per loro è stata un'occasione di conoscenza e arricchimento che lega il passato e le radici al futuro».

*Progetto "Studiare in Friuli" al Convitto Nazionale Paolo Diacono*

# A Cividale 22 giovani d'Argentina e Australia alla scoperta di cultura, storia e territorio

Al Convitto Nazionale "Paolo Diacono" è in corso di svolgimento la 17^ edizione del Progetto "Studiare in Friuli", iniziativa avviata nel 2001 grazie alla collaborazione tra l'Istituzione educativa cividalese e l'Ente Friuli nel Mondo, nell'ambito del quale ai figli dei corregionali friulani emigrati all'estero viene data la possibilità di arrivare in Friuli per frequentare un intero anno di studi alle scuole dell'Istituto e del territorio.

Gli studenti iscritti al Convitto Nazionale per l'edizione 2017/2018 del Progetto, in totale 22 ragazzi, provengono dall'Argentina e dall'Australia, e frequentano i quattro Istituti liceali annessi e alcune altre scuole locali come l'Istituto Tecnico Agrario, l'Istituto Tecnico Commerciale e l'Istituto Professionale di Stato.

Come per le precedenti edizioni, anche in questa occasione il Bando di concorso ha messo a disposizione di questi ragazzi, di età compresa tra i 15 e i 18 anni, alcune borse di studio che coprono le spese del soggiorno completo dei convittori e delle convittrici, oltre ai costi per la frequenza alle attività didattiche e la partecipazione alle attività culturali sul territorio.

Tutto ciò grazie al consolidamento dei già proficui rapporti di collaborazione con i partners del "Paolo Diacono" nell'iniziativa, ovvero gli Enti finanziatori delle borse di studio, tra cui spicca in modo particolare l'Ente Friuli nel Mondo, da sempre prezioso sostenitore a fianco del Convitto.

Il percorso formativo che questi studenti effettuano durante l'anno scolastico in Friuli racchiude molteplici occasioni di interesse non soltanto culturale ma anche socializzante, sportivo e conoscitivo delle risorse territoriali, con la partecipazione a diverse escursioni e visite d'istruzione guidate in tutta la Regione, sia durante il periodo di attività didattica che durante le soste per le vacanze natalizie e pasquali (nelle immagini si vedono i ragazzi con il nostro presidente ed il rettore del Convitto "Paolo Diacono" alla recente cerimonia di apertura del C.F. Munesco 2017, e allo Stadio Friuli - Dacia Arena ospitati dall'Udinese Calcio).

Per quanto riguarda invece il percorso scolastico, tutti gli studenti che giungono in Italia frequentano dei corsi intensivi di lingua italiana, in modo da rendere il più agevole possibile sia il loro ingresso in classe che l'inserimento nella nostra realtà, e per ognuno vi è successivamente anche la possibilità di approfondire la conoscenza della "friulanità", quale identità di un popolo che ha saputo aprirsi al mondo e all'interculturalità, portando esempi positivi e valori ammirati da tutti.

Il presidente Luci con il rettore del convitto di Cividale Patrizia Pavatti

Alcuni dei partecipanti al progetto ospiti dell'Udinese allo stadio Friuli

Sin dalla prima edizione è notevole la rilevanza che il Progetto "Studiare in Friuli" riveste sotto molteplici aspetti, non soltanto per tutti gli studenti che negli anni usufruiscono con continuità di questo privilegio, ma anche per le comunità di friulani all'estero che vedono rinsaldati i rapporti con la loro terra natia, e per le Istituzioni territoriali che apprezzano e sostengono costantemente il sempre maggiore interesse che questo particolare modello di integrazione riscuote in ambito internazionale.

Terminato l'anno scolastico i ragazzi faranno rientro nei loro Paesi d'origine dove vedranno riconosciuto il percorso di studio frequentato in Italia attraverso una valutazione e una certificazione rilasciata al termine dell'attività; ciò risulta possibile sulla base della normativa in materia di mobilità studentesca internazionale e in virtù di preventivi accordi stipulati con gli istituti scolastici di provenienza, con i quali il Convitto Nazionale mantiene da sempre ottimi rapporti di collaborazione.

Considerato il successo dell'iniziativa, confermato dalle numerose richieste di partecipazione, il Progetto manterrà la sua valenza anche per le successive edizioni, con l'assegnazione di nuove Borse di studio per l'anno scolastico 2018/2019, il cui Bando di concorso sarà pubblicato e visibile sul sito web dell'Istituto all'indirizzo www.cnpd.it, a partire dal prossimo mese di febbraio.

**SVIZZERA**

*Fogolârs Furlans a Berna: ampia disponibilità per iniziative comuni*

# Cordiale incontro alla Casa d'Italia, ospiti del locale Fogolâr Furlan Udinese Club

Proseguendo gli incontri instaurati da tempo dai numerosi Fogolârs ancora operanti attivamente in Svizzera. Si sono incontrati il 21 ottobre scorso, questa volta a Berna, in posizione più centrale rispetto alle altre città sedi di sodalizi. Ha fatto gli onori di casa il Fogolâr furlan Udinese Club di Berna con il presidente Enzo Fornasiere, affiancato dal segretario Mario Centazzo e da altri membri del consiglio direttivo. Si é fatto innanzitutto il punto della attuale situazione socio-politica nell'ambito della nostra Regione. L'aspetto rilevante e paradossalmente trascurato é la potenzialità delle associazioni friulane, tra le quali emerge l'Ente Friuli nel mondo con gli oltre 160 Fogolârs o Famées furlanes. Infatti in molte realtà del mondo, elevato é il contributo che può essere dato da queste ultime in vari settori di intervento.
Innanzitutto quello culturale, di pari passo con quello turistico, economico e finanziario.
L'importanza dell'incontro e l'occasione di un cordiale rivedersi tra i vari dirigenti dei sodalizi friulani operanti in Svizzera da decenni, ha permesso un interessante scambio di esperienze. Innanzitutto il ricambio generazionale che garantisca continuità agli attuali Fogolârs, rinnovandoli nello slancio, fermo restando un periodico incontro a livello di responsabili, oltre alla partecipazione collegiale in occasione di importanti scadenze dei singoli Fogolârs.
Al fine di fornire un efficace affiancamento ogni Fogolâr si é riproposto, sulla base del livello di integrazione nel tessuto istituzionale e sociale, di collaborare a progetti mirati che la Regione di volta in volta mette in atto. Il Fogolâr di Basilee ha ricordato in tale contesto i positivi sviluppi avuti dall'avvio dei rapporti tra l'Università di Basilea e quella di Udine oltre ai molteplici scambi commerciali che si intrecciano a seguito della annuale ″Domenie furlane ″ incontro della cucina friulana di livello con ristoratori e albergatori svizzeri.
È proprio nei confronti della regione Friuli Venezia Giulia forte é stato il richiamo dei partecipanti a non disperdere le già poche risorse in una ingiusta equiparazione fra ben 7 (!!) organizzazioni regionali rivolte all'emigrazione, penalizzando pesantemente l'Ente Friuli nel mondo. Infatti la distribuzione a pioggia dei contributi regionali non premia nè l'impegno, nè l'effettiva rappresentatività e men che meno la professionalità.
Positivo é stato invece il giudizio che tutti gli intervenuti hanno dato su quanto realizzato dalla nostra Regione in occasione del 40° anniversario dei tragici sismi che hanno dilaniato nel 1976 il nostro Friuli. Di questo riferiamo ampiamente in una relazione puntuale in questo stesso numero della rivista.
Al termine della riunione, organizzata dal Fogolâr Udinese Club di Berna si é svolta nel ristorante della Casa d'Italia una cordialissima pausa conviviale con originali ricette della cucina italiana. Questo ha permesso di rinnovare un intermezzo amichevole, prima di intraprendere la via del rientro. Il prossimo incontro dei Fogolârs Furlans della Svizzera é fissato nel mese di aprile a San Gallo, dove festeggeremo il 50° anno di fondazione del locale Fogolâr.

Berna, Casa d'Italia - Sala delle riunioni. Alcuni partecipanti all'incontro dei Fogolârs della Svizzera, uniti idealmente attraverso le bandiere al contesto nazionale italiano ed europeo.
Riconoscibile sulla sinistra é Mario Butazzoni, il decano dei presidenti, quello emerito di Friburgo ora diretto dalla figlia Attilia. Mario sta già percorrendo a passo spedito il lustro che precede il centenario: augurs di cûr!

Casa d'Italia a Berna. Rappresentanti di vari Fogolârs della Svizzera riuniti davanti all'entrata della sede di innumerevoli incontri della Comunità friulana, così pure di quelle regionali di molta parte dell'Italia. Un riferimento inconfondibile della vita politica, sociale e culturale dell'emigrazione italiana in Svizzera.

*La solidarietà di tutti gli allora 12 Fogolârs della Federazione elvetica*

# Sulla scia dei ricordi i riconoscimenti al "Comitato Pro Friuli della Svizzera"

I rappresentanti dei numerosi Fogolârs intervenuti alla Casa d'Italia a Berna hanno ricordato, documentandoli in parte con ricordi personali, l'esemplare e collegiale raccolta di fondi per la ricostruzione del Friuli terremotato. Per ulteriore approfondimento sono state distribuite copie del filmato "Quando la terra chiama" realizzato dall'Ente Friuli nel Mondo. A quasi un anno dalla storica serata tenuta nell'Aula magna dell'Università di Basilea in occasione del 40° anniversario della ricostruzione è stata evidenziata l'ampia partecipazione delle Istituzioni con il presidente del Consiglio regionale Franco Iacop e Gabrio Piemonte, presidente del Fogolâr di Mosca e, come membro della Giunta, in rappresentanza dell'Ente Friuli nel Mondo. Alla instancabile azione del Comitato "Pro Friuli della Svizzera" aderirono in larga maggioranza le associazioni friulane operanti nella Confederazione. Il coordinamento era affidato all'ambasciata italiana a Berna, ma uno dei principali centri operativi era il Consolato generale di Basilea con l'allora Console Pasquale Baldocci, oratore gradevole e applaudito, presente alla serata all'Università di Basilea, che ha arricchito con testimonianze personali quegli intensi mesi di drammi e solidarietà. La somma raccolta raggiunse la notevole cifra di un milione di franchi svizzeri. L'investimento esemplare partì direttamente dalla Svizzera e realizzò 6 progetti mirati, emersi da accurati sopraluoghi nelle zone sinistrate. È interessante far notare che quella sera all'Università di Basilea era presente un altro testimone di tale progetto, Ivo Del Negro, allora sindaco del Comune di Trasaghis dove venne costruita ed è ancora in funzione, una stalla sociale. L'intero operato è stato evidenziato da stampa e Istituzioni come esemplare spirito di gruppo, al di là di iniziative e aiuti minori da parte di singoli Fogolârs. Al culmine di tutto ciò è stata promossa, a testimonianza dell'avvenuta esemplare ricostruzione, e realizzata dal Fogolâr di Basilee nel 1985 alla Università di Basilea la mostra "Friuli, nove anni dopo", che ha riscosso una vasta eco mediatica non solo in Svizzera, ma anche nella limitrofa Francia (Alsazia, in particolare) e Germania (Baden-Würtenberg).

Basilea, Aula Magna dell'Università. L'ambasciatore emerito Pasquale Baldocci, negli anni dei sismi in Friuli era console generale in Basilea ed era coordinatore del "Comitato Pro Friuli in Svizzera". Nell'immagine presenta infatti il manifesto di un'importante esposizione organizzata nel 1976 in Svizzera a favore delle zone sinistrate

Basilea, Aula Magna dell'Università. Il rappresentante dell'Ente Friuli nel mondo ing. Gabrio Piemonte (primo a destra) al tavolo degli oratori con Franco Iacop, presidente del Consiglio Regionale e Ivo Del Negro (al centro), vicepresidente dell'associazione dei Comuni terremotati. Piemonte ha tenuto nell'occasione una interessante relazione tecnica sull'efficienza della ricostruzione, riferendosi in particolare alla sua esperienza di progettista nell'area disastrata di Gemona

## *La messa per il patrono celebrata da Monsignor Markus Büchel*

# Il Fogolâr di San Gallo in visita a Moggio: un legame profondo tra le due parrocchie

Dal 21 al 23 ottobre, nell'occasione della festa del patrono San Gallo Abate, sono giunti in visita a Moggio il direttivo del Fogolâr Furlan di San Gallo e una delegazione dell'Associazione Pro Friuli, con Monsignor Markus Büchel, vescovo della diocesi di San Gallo, e con l'assessore Benedikt Würth, membro del Governo cantonale del Canton San Gallo, in Abbazia di Moggio in ricorrenza del patrono.
Profonda di significati si è rivelata la presenza del vescovo Büchel che, a distanza di ben nove anni, ha riportato alla mente le parole pronunciate a Moggio nel 1995 dal suo predecessore Monsignor Otmar Mäder: «Esistono relazioni profonde tra la parocchia di Moggio e l'antico monastero di San Gallo in Svizzera». Vogliamo credere che questi legami, impreziositi negli ultimi decenni da gesti di solidarietà, da scambi di manifestazioni culturali e da numerosi incontri di fratellanza tra le due comunità, sono stati ulteriormente rafforzati con la visita ufficiale a Moggio dell'attuale vescovo di San Gallo.

Momento centrale del programma predisposto per l'occasione è stata certamente la celebrazione dell'Eucarestia, presieduta domenica 22 ottobre in Abbazia dal vescovo Markus Büchel, in onore del patrono San Gallo Abate. Al termine della messa, il sindaco di Moggio Giorgio, assieme alla giunta, ci ha accolto ufficialmente nel municipio dove, dopo gli indirizzi di saluto da parte delle autorità presenti, si è svolto il rituale dello scambio dei regali istituzionali.
Nel tardo pomeriggio tutti gli ospiti di San Gallo hanno fatto, infine, visita alla bellissima cittadina di Venzone.

**Anna-Rosa Brocchetto**
*Presidente Fogolâr Furlan San Gallo*

**SPAGNA**

## *Successo anche della mostra di pittura El Legado di Ilai Borlin*

# Giornata speciale al Fogolâr Furlan Canarie: brindisi e gastronomia per il sesto compleanno

Sabato 5 novembre il Fogolâr Furlan Canarie ha organizzato una giornata speciale per festeggiare il suo 6° anniversario di fondazione.
É stata una straordinaria occasione per farci conoscere ancora e per coniugare la celebrazione a un incontro culturale-gastronomico.
L'evento ha avuto luogo in uno splendido ristorante italiano nel paese di Ingenio, non lontano dall'aeroporto di Gran Canaria. Ci siamo ritrovati in tanti alla "Vicarìa", gestito da Massimo al quale va il nostro ringraziamento, dove abbiamo degustato insieme a tanti amici, anche canari, prelibatezze della nostra terra, con un successo incredibile e un grande entusiasmo. Giornata riuscita che ci dà forza per continuare a diffondere la nostra meravigliosa cultura friulana anche alle Isole Canarie!
Un grazie speciale a tutti i partecipanti, grandi sostenitori del Fogolâr.
Grande affluenza di pubblico anche per l'inaugurazione della mostra di pittura *El Legado* dell'artista di origini friulane Ilai Borlin avvenuta il 17 novembre nel prestigioso Centro di turismo di Playa del Inglés, location molto conosciuta e frequentata da tanti turisti europei.

Il presidente Stefano Degano inaugura la mostra dedicata a Ilai Borlin

Con questa iniziativa abbiamo voluto onorare la memoria di una carissima amica e artista, la nostra amata Gabriela, che ha collaborato con il Fogolâr nell'ultimo periodo, ma che da quasi un anno è inaspettatamente mancata. Un evento allo stesso tempo molto sentito e commovente e una delle ultime attività di questo anno prima del tradizionale pranzo natalizio previsto per il giorno 8 dicembre nel locale dell'amico Juan.
Sono intervenuti all'inaugurazione il consigliere del Municipio di San Bartolomé de Tirajana e il responsabile culturale della provincia, che con la loro presenza, hanno ricompensato il nostro sforzo organizzativo e contribuito a valorizzare il lascito artistico della nostra Ilai Borlin.
Sono intervenuti all'inaugurazione il consigliere del Municipio di San Bartolomé de Tirajana e il responsabile culturale della provincia, che con la loro presenza, hanno ricompensato il nostro sforzo organizzativo e contribuito a valorizzare il lascito artistico della nostra Ilai Borlin.

**Stefano Degano**
*Presidente Fogolâr Furlan Canarie*

BELGIO

*Molte le iniziative del nuovo consiglio presieduto da Luciano Leonarduzzi*

# Il Fogolâr Furlan del Limburgo si è rinnovato: parte una stagione nel segno della continuità

Il Fogolâr Furlan del Limburgo, che ha sede a Genk, ridente città belga situata nella provincia fiamminga del Limburgo, si è rinnovato nel 2017; è stato creato un nuovo consiglio amministrativo con l'intenzione di mantenere viva l'associazione coinvolgendo i giovani attraverso temi nuovi come lo sport e la cultura.
Il neoeletto presidente, Luciano Leonarduzzi, originario di San Lorenzo di Sedegliano, insieme ai nuovi menbri del consiglio di amministrazione, si è fatto promotore di nuove iniziative, da poco realizzate, come una cena-barbecue con prodotti tipici friulani e la trasmissione sul grande schermo della partita svoltasi allo stadio Friuli, Italia - Lichtenstein. Nell'occasione dell'incontro dei friulani e simpatizzanti del 4 novembre scorso, si è celebrata la festa autunnale con musica e degustazione di prodotti rigorosamente friulani: frico, Montasio, prosciutto di San Daniele, salami, polenta bianca casereccia e vino bianco e rosso. Già si pensa a forme di coinvolgimento più ampie, come la realizzazione di gite (Londra, Mercatini di Natale a Colonia, escursioni in Friuli) e momenti in cui far rivivere le tradizioni (festa della Befana a gennaio).
I menbri del comitato hanno inoltre manifestato la volontà di incentivare l'amicizia con gli altri Fogolârs del Belgio, organizzando degli incontri e degli scambi di idee per fare in modo che le feste non vengano realizzate nella stessa data e sullo stesso tema, per una maggior condivisione e buona riuscita delle manifestazioni di ognuno.
Il presidente Leonarduzzi si augura vivamente che si apra una nuova stagione di questo Fogolâr; la cosa che più gli preme è la continuità dell'associazione stessa che può avvenire solo attraverso un vivo coinvolgimento dei giovani alle iniziative proposte, affinché ci sia uno scambio intergenerazionale e un futuro.
Fondato nel 1979 da un gruppo di friulani che voleva mantenere il contatto con l'Ente Friuli nel Mondo e i friulani del Friuli, allo scopo di coltivare la cultura e le tradizioni friulane attraverso incontri (anche con la popolazione belga, al fine di favorire l'integrazione) e di aiutare finanziariamente i friulani più bisognosi, il Fogolâr del Limburgo ha avuto di anno in anno sempre più successo, visto l'aumento di tesserati e il gran numero di iniziative promosse. Le ricette friulane sono state molto apprezzate anche dai simpatizzanti; c'è stato un crescendo fino a una decina di anni fa quando il numero degli iscritti è diminuito a causa della mancanza di cambio intergenerazionale e dei numerosi rientri in Italia.
In questi ultimi anni la composizione della comunità friulana è profondamente mutata. Si è sentito il bisogno di rigenerare l'associazione ripartendo da zero.
Leonarduzzi, in tale senso, rappresenta il cambiamento sulla sorta della continuità. Continuità di valori, di tradizioni, di onestà e di correttezza. Tutte caratteristiche che accomunano i friulani emigrati all'estero, in ogni tempo e in ogni luogo.

Nell'immagine, da sinistra a destra, il presidente Luciano Leonarduzzi, il tesoriere Tony Cazzato, il vice presidente Sigfrido Tonin, i consiglieri e revisori dei conti Alex Masolin e Giovanni Gruarin, la segretaria Patrizia Tonin e la consigliera Amalia De Forenzi

Nella foto la segretaria Patrizia Tonin e la consigliera Amalia De Forenzi intente a preparare la sala per la festa d'autunno

## CANADA

### 85° con molti eventi all'associazione più longeva del Nord America

# Per la sagra della Famee di Toronto auto d'epoca, musica, gastronomia e intrattenimenti

La comunità friulana di Toronto si è riunita per una grande sagra che ha visto la partecipazione di centinaia di persone. Giovani, anziani e diversi bambini hanno festeggiato l'85° anniversario di fondazione della Famee Furlane lo scorso settembre nella storica sede al 7065 di Islington Avenue, con musica dal vivo, enogastronomia e un'esposizione di auto d'epoca. Il menù ha premiato piatti tradizionali come polenta, frico, formaggio, trippa e salsiccia, accompagnati da buoni vini del Collio, e per concludere i classici crostoli. Cori e gruppi musicali hanno intrattenuto i presenti nella grande sala della Famee, che ha ospitato una decina di espositori, i quali hanno proposto prodotti locali e provenienti dalla Picjule Patrie. Una seconda sala è stata adibita per attività dedicate ai più piccoli, con giochi e divertimento. All'esterno della struttura erano in bella mostra alcuni bolidi da collezione, tra cui un'immancabile Ferrari. Il 2017 è stato un anno speciale per l'associazione regionale più longeva del Nordamerica, con l'elezione dell'ex ministro federale Julian Fantino come suo presidente. Mentre il Canada ha festeggiato il 150° anniversario, la Famee di Toronto ha celebrato 85 anni di storia, con l'auspicio di proseguire le attività sociali e culturali che l'hanno resa un punto di riferimento per tutta la comunità italiana nel Paese della foglia d'acero.

**Mattia Bello**

## AUSTRALIA

### *Il taglio della torta riservato agli ex presidenti e ai loro familiari*

# I 51 anni di vita del Fogolâr Furlan di Sydney custode fin dalle origini delle nostre tradizioni

Il Fogolâr Furlan di Sydney ha compiuto 51 anni e la ricorrenza è stata festeggiata domenica 29 ottobre al Club Italia Mounties Group con un pranzo seguito dal ballo. Ha dato il benvenuto ai soci, amici e simpatizzanti la presidente Lidia Gentilini, che nel suo intervento ha ricordato coloro che durante l'anno ci hanno lasciato. L'oratrice ha poi ricordato le origini del sodalizio di Sydney, un sodalizio fondato per conservare vive le tradizioni del Friuli. La manifestazione, durante la quale è stato servito un ottimo pranzo di tre portate, è stata un grande successo con la partecipazione di circa 150 persone, allietate dall'intrattenimento di Gino e Jeff. L'onore del taglio della torta è stato quest'anno riservato agli ex presidenti. Parole di congratulazioni agli organizzatori sono state espresse dai presenti per il ben riuscito incontro.

Il taglio della torta. Da sinistra, Ben Peresan, Lily Castronini, John Poggioli, Lidia Gentilini, Angelo Donati, Azelia Donati e Patrick Morassut

*Polenta, muset, formaggio Montasio e crostoli: i sapori della Terra Madre*

# Il Fogolâr Furlan di Canberra protagonista della Festa Italiana

Il 15 ottobre nei giardini dell'Ambasciata italiana a Canberra si è svolta la terza edizione della Festa Italiana organizzata da un comitato che rappresenta le varie associazioni regionali della capitale con l'appoggio e l'incoraggiamento dell'attuale, e purtroppo uscente, ambasciatore Pierfrancesco Zazo. Ogni associazione riconosciuta ha avuto il compito di offrire i cibi della propria regione e naturalmente il Fogolâr ha risposta all'invito presentando un piatto unico composto dalla polenta preparata da Stephen ed Eligio Solari, dai musets di Lino, dai crauti e formaggio Montasio, seguito dai crostoli di Franca. Grazie al coordinamento di David, Bruna, Elena, Chiara, Tom, Rosa, Jacquie e John tutto il cibo è andato esaurito! In mostra anche automobili e moto italiane d'epoca e a chiudere lo spettacolo di un gruppo di sbandieratori dall'Umbria. Il 26 novembre il comitato del Fogolâr si è infine riunito per celebrare il Natale. Momento centrale della serata la consegna, a sorpresa, da parte del presidente Stephen Solari, di tre riconoscimenti speciali a tre colonne portanti del sodalizio: Franca Solari, Elke Galafassi e Yvette Alberti-Devlin immortalate nell'immagine, rispettivamente da sinistra a destra, al termine della cerimonia.

**ARGENTINA**

# La rinascita del Centro Friulano Morteros nelle mani della presidente Rosana Mattaloni

Si rinnova il Centro Friulano di Morteros (Provincia di Córdoba, Argentina) in occasione del suo 30° anniversario. Dopo un periodo di inattività, sabato 28 ottobre la neo presidente Rosana Mattaloni, alla presenza dei rappresentanti di alcuni Fogolârs dell'Argentina (Pablo Della Savia da Mar del Plata, Fernando Lorenzatto da San Francisco, Mario Egger da Avellaneda de Santa Fe, Luis Grion da Colonia Caroya, Susana Persello da Santa Fe e Juan Ocelli da Sunchales) e del presidente della Società Italiana di Morteros Clemar Tosolini, ha riunito il nuovo comitato direttivo composto dalla vicepresidente, Marta Pituelli, dalla segretaria Silvana Bertoni, dal tesoriere Sebastian Tosolini, dai consiglieri titolari Karina Bertoni, Micael Braida, Susana Lenardon, Marisel Dechiara e Diego Bertoni, dai consiglieri supplenti Monica Bortolotti, Jose Mattaloni, Jessica Dutto, Victoria Pretti e Jesica Giussiano, dal consiglio di sorveglianza Maria Patat, Monica Pautasso e Dorina Dutto e dalla responsabile stampa e diffusione Paola Mattaloni.

# Luis Emilio Grión subentra a Sergio Daniel Boezio alla presidenza del Centro Friulano di Colonia Caroya

Luis Emilio Grión è il nuovo presidente del Centro Friulano di Colonia Caroya (Argentina). Eletto lunedì 23 ottobre, subentra a Sergio Daniel Boezio.
Il neo presidente potrà contare sul sostegno del vicepresidente Daniel Cragnolini, della segretaria Flavia Migotti, la pro-segretaria Silvia Cragnolini, il tesoriere Ricardo Silvestri, il pro-tesoriere Carlos Visintin, dei consiglieri titolari, Sergio Boezio, Germán Prosdócimo, Mario Montiel, Maria Julieta Boezio, Carlos Boezio, Cristina Bocalon, Andrea Molina, Alfonso Brollo, dei consiglieri supplenti, Lucas Cargnelutti, Edgar Toso, Natalia Toranza, Antonio Roya, Lucía Migotti e Mickaela Toso, dei revisori dei conti titolari, Lucía Pez, Josefina Dominchin e Fernando Visintin, dei revisori dei conti supplenti Lucio Caminos e Franco Mena, della giunta elettorale Cecilia Cragnolini, Clever Cadamuro, Romina Da Pieve, Franco Grión e Maria Luz Toso.
L'Ente Friuli nel Mondo ringrazia di cuore Sergio per i dieci anni di onorata presidenza del sodalizio e augura i migliori successi al presidente Grión e alla nuova commissione direttiva del Centro Friulano di Colonia Caroya.
Nella foto Luis Grión con il Presidente della Repubblica Argentina Mauricio Macri.

*Tre giorni di incontri a Buenos Aires con laboratori di "friulanità"*

# Lidrîs che no si smamissin
# Ai giovani il compito di consolidarle

Cos'è che ci fa sentire parte di un gruppo? Come ci tagliamo i capelli, studiare una laurea poco conosciuta, amare la musica alternativa, i libri che leggiamo, i film che ci piacciono? Per molti giovani, in un mondo iperconnesso e disteso tra strati e strati di reti sociali in cui abitiamo, queste sono le etichette che li definiscono.
Tuttavia, sempre più persone stanno cercando qualcosa che intuiscono come più importante e molto più profondo e durevole rispetto a un taglio di capelli e così trovano le loro radici in comune.
Si apre per loro un universo culturale che ha molto da offrire: nella musicalità della "marilenghe", a cui si avvicinano timidamente ma con un'avidità che brilla negli occhi, nella magia delle loro tradizioni e dei rituali associati al fuoco, nella natura e nel passaggio delle stagioni; nei sapori e profumi della cucina friulana, in particolare la polenta, dorata, fumosa e così diversa dal modo in cui i non friulani la preparano.
Ho dovuto condividere con loro due dei tre giorni della riunione, nel laboratorio di cucina, in quello di lingua friulana del sabato, e nel pranzo di congedo del lunedì 16 agosto. Li ho visti condividere attività giocose che sono veri ponti di confraternità che uniscono il gruppo e lo legano, passando un "mate" o un bicchiere di vino con la naturalezza dei vecchi amici. Sono seduti sotto i rami neri e invernali del noce della "None" per pensare a se stessi come gruppo, a condividere delle esperienze nel Fogolâr, nelle storie di famiglia, negli aneddoti.
Molti sono veterani di incontri, ragazzi che fin da giovani hanno partecipato ai viaggi mitici in Patagonia degli anni 2000, altri presenti per la prima volta con la gioia di condividere le stesse preoccupazioni evidente negli occhi. Hanno anche parlato di questioni istituzionali che li definiscono come un gruppo, ma questi sono dettagli che discuteranno con i loro coetanei stessi.
Erano molto felici che gli adulti spendessero con loro quei giorni. Un ringraziamento a Lidia Zucco per essere venuta a preparare i "crostui", che riempivano la cucina con profumo di scorze di arancio e limone, e a Patrizio Tosoratto che ha preparato la polenta e il frico, condividendo il suo amore per la "marilenghe" e giocato con i giovani come un "simpri fantat".
Graciis fantats par amâ lis vuestris lidrîs!

**Noemi Lilian Salva**

A seguire alcune testimonianze dei ragazzi che hanno partecipato all'incontro:

***Sentirsi a casa***
di **Giuli Francile**
***Centro Friulano di San Juan***
Nella riunione a Buenos Aires mi sono sentita come a casa, ho potuto collegarmi un po' di più con la mia parte friulana e molto di più con tutti gli altri giovani, tanti di loro da me già conosciuti. Di solito, quello che ho sempre riscontrato in questi incontri è il senso famigliare. Un sentimento che anche se spesso ti trovi in una città che non conosci, è come se tu ci fossi stato da sempre, e alla seconda giornata ti pare di essere amici da tutta la vita. Personalmente questa riunione mi ha dato un grande senso di unione e appartenenza e spero di ottenere la stessa sensazione da tutti coloro che sono venuti.

***Si fa strada***
di **Carla Palmano**
***Società Friulana Buenos Aires***
Dopo l'ultimo incontro alla "None" nel 2012, siamo tornati a vederci. Siamo un po' più cresciuti, ognuno ha preso la sua strada, ma quello che importa è che abbiamo fatto nuovi amici. Sono tante le cose che ci uniscono, ed è sempre bello essere assieme.

***Organizzarsi può essere piacevole***
di **Silvina Valoppi**
***Sociedad Friulana Buenos Aires***
Questo è stato il secondo incontro al quale ho partecipato e sono già stata parte dell'organizzazione!

SEGUE A PAGINA 21

SEGUE DA PAGINA 20

Nell'immagine alcuni dei giovani al termine degli incontri nella sede della Sociedad Friulana di Buenos Aires

Lo spirito è quello di voler incontrarsi con degli altri "fantats" che hanno bisogno di ritrovare le proprie origini e i legami con i nonni, che con tanto sforzo hanno lasciato la loro terra e fatto di questa la sua loro nuova casa!
Organizzare questo evento è molto bello, che prende tanto del nostro tempo, ma se si fa in gruppo può essere piacevole! È stato un vero piacere ricevere i giovani con cui abbiamo scambiato messaggi tutto l'anno attraverso le reti sociali e con cui ci siamo visti in alcuni eventi, ma questo, il nostro, rende tutto più speciale! Ci permette di incontrarci e condividere parecchi giorni, per conoscerci in profondità. Il rapporto che abbiamo è molto bello! Tanto per le attività di ogni giorno, come cucinare, mettere le posate sul tavolo, come quelle di vero gioco o le passeggiate in città! Spero veramente che questo sia stato solo il secondo di tanti altri! E già abbiamo il prossimo appuntamento, San Juan 2018. Spero di essere lì e contattare un'altra volta i friulani all'estero!

***Qualcosa in più che polenta***
di **Juan Lauricella**
***Sociedad Friulana Buenos Aires***

Sono abituato da sempre a fare parte di altri incontri, ma come ospite.
Per dire la verità, quando hanno proposto Buenos Aires come il prossimo punto d'incontro sono stato molto felice, ma allo stesso tempo mi sono preoccupato pensando se ce la faremo a essere all'altezza degli altri incontri. Ma è stato un vero successo. È stato un vero esempio di come con sforzo, dedicazione e fratellanza qualsiasi cosa è possibile. Ed è stato chiaro che questo incontro è stato più che soltanto polenta, grappa e mora, anzi, si sono messe le fondamenta per il nuovo risorgimento dei Fogolârs.

***Tignìn vif il fuc - Fantats di fur***
di **Giada Seraffini**
***Unione Friulana Castelmonte***

Ci riuniamo, chiacchieriamo, ridiamo, ci troviamo con le nostre radici... Con questa iniziativa, noi giovani dell'Argentina e dell'Uruguay ci siamo riuniti, dal 19 al 21 agosto, nel Fogolâr Furlan di Buenos Aires, detto "La None".
Si è realizzato un incontro di giovani di origine friulana con l'obiettivo di unire la nostra comunità e trasmettere la nostra cultura.
Tre intensi giorni per stare vicini e realizzare diverse attività tipiche: per incominciare ci hanno insegnato a cucinare polenta e frico per poi mangiarne a cena, erano squisiti!
Nella sede del Fogolâr abbiamo partecipato a una lezione di insegnamento di lingua friulana data da Noemi Lilian Salva.
Vari ragazzi hanno giocato alla "mora" e si è realizzata una forte competizione tra uomini e donne dei diversi Fogolârs, piena di adrenalina. Inoltre, abbiamo fatto passeggiate, visite ai musei e ai quartieri più rappresentativi, a pizzerie e locali tipici della città di Buenos Aires.
Una volta arrivati al Museo dell'Emigrante, la visita ci ha rivelato tanti momenti storici che ci ricordavano i nostri nonni, molti di loro arrivati in barca nel porto di Buenos Aires. Poi abbiamo avuto la possibilità di stampare un certificato di arrivo dei nostri parenti al porto argentino.
Al tramonto siamo andati a bere un caffè nell'emblematico "Café Tortoni", condividendo un momento piacevole tra noi. Il percorso per la città ci ha dato fame e siamo finiti in una pizzeria tipica della città: la pizzeria "Guerrin".
Per finalizzare l'incontro nel Fogolâr "La None", ci hanno dato in dono una maglietta ricordo e poi si è definito il luogo per il prossimo incontro di giovani nel 2018 con l'obiettivo di trasmettere questi incontri che si realizzano una volta l'anno in diversi Fogolârs dell'Argentina.
Tutti noi, giovani con nonni e bisnonni friulani, vogliamo mantenere viva la fiamma della friulanità. Invitiamo a partecipare anche i diversi Fogolârs del mondo per "tignì vif il fuc furlan".
I ragazzi che hanno partecipato all'incontro sono stati: Esteban C. Sternischia, Juan Lauricella, Andres Leston, Carla Palmano, Silvina Valoppi, Valeria Baschera, Tamara Francile (Fogolâr Buenos Aires). Adrian Gardella, Julian Gardella, Bruno Rossi, Marina Rossi, (Fogolâr La Plata). Giuliana Lopez, Valentina Lopez (Fogolâr Rosario). Giada Seraffini, Sofia Fuccenecco (Fogolâr Castelmonte). Giuliana Francile, Carla Francile, Leonardo Francile (Fogolâr San Juan).

## USA

*L'istituzione sostiene lo sviluppo di cultura e lingua italiana*

# Il Fogolâr Furlan Nord California ospite d'onore alla 101ª serata dell'Italian Community Services

Domenica 5 novembre, presso lo storico Mark Hopkins Hotel a San Francisco, si è tenuta la 101a serata annuale dell'istituzione *Italian Community Services*. L'organizzazione presieduta dall'avvocato Donald Parachini offre risorse per lo sviluppo della lingua e della cultura italiana nonché attività di assistenza e supporto per la comunità italiana nella regione della Bay Area.
Quest'anno il tema della serata era "La Comunità Italiana". Dopo il discorso introduttivo da parte di Paul Tonelli, organizzatore e coordinatore della serata, c'è stata l'esecuzione degli inni nazionali italiano e americano da parte del soprano Maria Pignati.
Poi è seguito l'intervento del presidente dell'*Italian Community Services* Donald Parachini che ha evidenziato il grande supporto di tutti i membri dell'associazione per tutte le attività svolte nel territorio della Bay Area e il significato del tema di quest'anno "La Comunità Italiana" come punto di apertura dell'associazione verso le nuove forme di immigrazione dall'Italia, più recenti rispetto a quelle del XIX secolo che hanno dato spunto alla creazione del Comitato di Soccorso Italiano nel 1886 che poi nel 1916 diede nascita all'Italian Community Services dei giorni nostri. L'istituzione nel corso della sua lunga vita ha visto membri storici della presenza italiana nella regione con figure importanti della finanza e delle attività commerciali come Andrea Sbarboro, presidente dell'Italian American Bank o Amedeo Giannini presidente della Bank of Italy poi diventata quella che ai giorni nostri è la Bank of America. Questo per menzionare solo alcune delle persone di questa organizzazione storica che opera nel territorio.
Il tema "La Comunità Italiana" ha fornito al presidente Parachini lo spunto per invitare dei rappresentanti delle organizzazioni di immigrati italiani nel territorio. Quest'anno l'invito è stato esteso al Fogolâr Furlan Nord California, Fogolâr fondato tre anni fa e che conta più di 50 iscritti nella regione della Bay Area, con la presenza del presidente Luca Lodolo, del vicepresidente Giovanni Bresin, nonché di Lido Cantarutti, membro del Fogolâr, Commendatore dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana e persona di eccellenza della comunità italiana nella Bay Area.

L'intervento del presidente del Fogolâr Luca Lodolo con il vice Giovanni Bresin, al centro, e Paul Tonelli

Il presidente dell'Italian Community Services, avvocato Donald Parachini, Giovanni Bresin, Luca Lodolo e il Commendatore Lido Cantarutti alla serata annuale dell'Italian Community Services a San Francisco

L'intervento del presidente Luca Lodolo è stato focalizzato sul significato del Fogolâr Furlan e di come la tradizione del focolare nel corso degli anni è cambiata ma non ha fatto venire meno il desiderio della comunità friulana di ritrovarsi e riunirsi a così tanta distanza dalla nostra regione. Dopo una breve analisi di quelli che sono stati i 17 anni vissuti nella Bay Area il presidente Lodolo ha dato la parola al vice Giovanni Bresin che ha presentato la sua esperienza di immigrato "moderno" nella regione più vicino al settore dell'alta tecnologia e alcune note simpatiche delle differenze di stili di vita e del vivere quotidiano dell'Italia e della Bay Area.
Al termine dell'intervento il presidente Lodolo ha consegnato le spilline in argento raffiguranti il simbolo del Fogolâr Furlan Nord California a Donald Parachini e Paul Tonelli come ringraziamento per l'invito a partecipare alla bellissima serata con la comunità dell'*Italian Community Services* e per stabilire un legame di aiuto e collaborazione in futuro. Al termine della serata il presidente Lodolo ha consegnato al Viceconsole dott. Luigi Biondi, presente alla serata, una targhetta in argento raffigurante la basilica di Aquileia, città portuale dall'importanza strategica nell'antica Roma e del Friuli che come San Francisco nei secoli più recenti, ha dato accesso e garantito crescita a importanti attività economiche nel territorio.

*Presentato il libro-intervista a cura di William Cisilino*

# Medaglia della Provincia di Udine al professor Gianfranco Ellero

Provincia di Udine
*Provincie di Udin*

«Uno storico appassionato della sua terra della quale continua a indagare e rendere noto il passato per favorire la conoscenza di fatti, personalità, episodi, aneddoti e allo stesso tempo valorizzare la lingua e le tradizioni.
Un impegno svolto con rigore, grandi capacità e doti divulgative per contribuire a rafforzare e a sostenere l'identità friulana». Con queste parole e con gli auguri per i suoi 80 anni, il presidente della Provincia di Udine Pietro Fontanini ha accompagnato la consegna della medaglia dell'Ente al professor Gianfranco Ellero.
Un riconoscimento assegnato con grande riconoscenza e attraverso il quale la Provincia di Udine vuole ringraziare lo studioso per il costante impegno nella valorizzazione della storia del Friuli.
La cerimonia si è svolta in occasione della presentazione del libro-intervista "Il Friuli in Europa. L'Europa in Friuli. Memorie di uno storiografo" edito da Provincia di Udine e dall'Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean che affronta varie tematiche anche di grande attualità per il Friuli.
«Questi lavori ci aiutano a riflettere, a capire la nostra storia e ad affrontare nuovi scenari» ha commentato Fontanini. «Da quest'intervista - ha spiegato l'autore William Cisilino - emerge lo sguardo sull'Europa che, nella sua attività di storiografo e di studioso, Ellero ha sempre avuto. E questo per sottolineare il fatto che essere friulani non significa chiudersi in un localismo, ma guardare al mondo con la propria dignità, sapendo di essere una ricchezza per un'Europa il cui motto è "l'unità nella diversità"».
Apprezzamenti all'attività di Ellero anche da parte del professor Giuseppe Bergamini nonché di Lorenzo Zanon, presidente dell'Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean, realtà per la quale il professor Ellero firma la collana di studi sull'autonomismo, un'opera unica che rimarrà nella storia del Friuli in cui vengono presentate le persone più importanti nella battaglia per l'autonomia della nostra terra. «I suoi lavori - ha messo in luce Zanon - saranno fondamentali per costruire un progetto didattico finalizzato all'insegnamento della storia del Friuli nella scuola, nella speranza che venga colmata una grave lacuna dei nostri programmi di studio».

**L'indipendenza della Catalogna, la testimonianza di Aureli Argemì**

«La nostra è una lotta di democrazia per l'Europa, per il rispetto dei diritti umani individuali e collettivi per dare valore alla visione dell'Europa dei popoli e non degli Stati». Aureli Argemì, catalano, protagonista del movimento per la difesa dei popoli senza Stato e delle minoranze, ospite della Provincia di Udine e del Gruppo Studi Storici e Sociali "Historia" di Pordenone, ha portato la sua testimonianza sulla situazione che la Catalogna sta attraversando e confrontato la storia del suo Paese con la spinta autonomista di Veneto e Lombardia.
«La base è comune ma le esperienze sono differenti. A noi catalani l'autonomia è stata negata, è stato un insuccesso e il popolo ha chiesto l'indipendenza. Positivi i due referendum che chiedono più autonomia e più rispetto per la propria personalità collettiva» ha detto Argemì. Quanto alla situazione del Friuli, «è un popolo dell'Europa, deve essere rispettato per quello che è; non deve diventare un nuovo Stato ma essere più considerato per la sua lingua, la sua cultura, la sua identità».

*2007 – 2017: Dîs agns di politiche linguistiche regjonâl pal furlan*

# 2e Conference regjonâl di verifche e di propueste su la atuazion de Leç Regjonâl 29/2007

A son passâts aromai dîs agns di chel Dicembar dal 2007 cuant che, daspò di un procès lunc e condividût, ma ancje complès, il Consei regjonâl al à fate buine la Leç Regjonâl 29/2007 "Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane". Une Leç impuartante che tal so percors di stesure e à viodût la partecipazion ative de societât civîl, a dimostrazion di trope atenzion che e je ator di chest argoment.
L'interès de Regjon pe politiche linguistiche al è nassût tancj agns indaûr. La prime leç regjonâl in materie e je dal 1996, trê agns prime che il Stât talian al fasès buine la Leç 482 su lis minorancis linguistichis storichis. Za in chê volte la Regjon e à precorût i timps, e ancje cu la Leç 29 e je stade fra lis primis in Italie a aprovâ une leç di politiche linguistiche in linie cui standard europeans. Une leç che e vûl organizâ i intervents di tutele e di promozion de lenghe in ducj i setôrs de societât, par rindi normâl l'ûs de lenghe furlane.
La presince di trê minorancis linguistichis e je simpri stade impuartante pe specialitât regjonâl; za tal Statût Speciâl dal '63 ur vignivin ricognossûts dirits e tutele. Une legjitimazion che tai agns e je stade rinfuarcide cu la aplicazion di leçs di pueste. Tal 1963, il Friûl - Vignesie Julie e la Europe a jerin cetant diferents rispiet a vuê, ma za in chê volte si è mostrât di vê une vision vierte e inclusive, metint in vore daurman il sproc unîts te diversitât, che vuê al è il fondament de Union Europeane. Furlan, sloven e todesc a metin la regjon tal cûr de Europe: propit par chest il Consei Regjonâl al à ritignût impuartant jentrâ a fâ part, intal 2014, dal Network to Promote Linguistic Diversity, un organisim che al met adun lis plui grandis Regjons europeanis dulà che a son presintis minorancis linguistichis. Une ocasion impuartante par confrontâsi cun altris realtâts sui argoments che a saran aprofondîts ancje te Conference che si davuelzarà a Udin al inizi dal Dicembar che al ven.
La seconde Conference di verifche su la Leç Regjonâl 29/2007 e je stade pensade propit par fotografâ ce che al è stât fat dilunc di cheste legjislature e par discuti sul lavôr dai prossims cinc agns. Une ocasion di analisi e di confront par valutâ i progrès e i risultâts otignûts, ma ancje lis criticitâts che a ralentin la metude in vore ad implen de Leç. Un moment di valutazion e di propueste dulà che, dongje di rifession sul stât atuâl di tutele e di promozion de lenghe, ducj i sogjets interessâts e i citadins furlans a son clamâts a dâ il lôr contribût.

## Il program

Al inizi di Dicembar che al ven si davuelzarà a Udin la Conference di verifche e di propueste su la Leç Regjonâl 29/2007 Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane, promovude dal Consei Regjonâl e organizade de ARLeF-Agjenzie regjonâl pe lenghe furlane. L'apontament, viert al public, al è par vinars il prin di Dicembar tal Auditorium de Regjon in vie Sabbadini 31, e par sabide ai 2 tal Salon dal Parlament dal Cjistiel.
Vinars si tacarà aes 8:30 cu la acetazion e regjistrazion dai partecipants e i salûts des autoritâts regjonâls. Des 10:00 si jentrarà tal vîf cui intervents dai ospits internazionâi, par presentâ cualchi buine pratiche a nivel european (Frisie, Galizie, Gales).
Si passarà po ae analisi de situazion furlane cu la presentazion des relazions tematichis prontadis dai grups di lavôr. La matine, aes 11.30 Erika Adami e presentarà il stât di tutele de lenghe furlane tai media e aes 12.30 Patrizia Pavatti e presentarà la situazion de lenghe furlane te istruzion. Daspò gustât, aes 14:30, Marco Stolfo al presentarà la relazion su la aministrazion publiche e aes 15:30 Donato Toffoli al sierarà cun chê su la politiche linguistiche. Dopo ogni intervent al sarà dât un adeguât spazi pal dibatit.
I lavôrs vierts al public si sieraran aes 16:30, cuant che i grups si cjataran par prontâ i documents fnâi che a tignaran cont des osservazions saltadis fûr dilunc de zornade, e che a saran presentâts dai coordenatôrs sabide ai 2 aes 10:00 di matine tal Cjistiel di Udin. Lis conclusions si tignaran aes 11.00.
Lis relazions tematichis si puedin za lei sui sîts de ARLeF (www.arlef.it) e dal Consei Regjonâl (www.consiglio.regione.fvg.it), dulà che si cjate ancje il program in detai des dôs zornadis.

La prime zornade de Conference e sarà **trasmetude in streaming sul sît www.fvg.tv** e sul **Canâl 690** dal digjitâl terestri.

## *La cabine di regjie e i grups di lavôr*

La Conference e je la fase fnâl di un percors che al à viodude la partecipazion ative di cuatri grups di lavôr setoriâi rapresentatîfs dai setôrs là che la Regjon e à decidût di concentrâ lis atività di valutazion: istruzion, mieçs di comunicazion, politiche linguistiche e aministrazion publiche. I grups a son stât costituîts de Cabine di Regjie istituide dal Consei regjonâl par organizâ la Conference. La Cabine, cun a cjâf il Conseîr Segretari Claudio Violino, e je componude dai rapresentants de Zonte Regjonâl, de Universitât dal Friûl, dal Ufci scolastic regjonâl, de ARLeF e de Assemblee de Comunitât linguistiche furlane.
Ogni Grup di Lavôr al à viodude la partecipazion dai principâi puartadôrs di interès dai setôrs cjapâts in considerazion, e par ognidun, la Cabine di Regjie e à individuât un coordenadôr, component dal Comitât Tecnic-Sientifc de ARLeF, che al à organizât e gjestît il lavôr e scrit la relazion fnâl che e sarà presentade te Conference. I grups a àn lavorât daûr di un scheme condividût e comun che ur à permetût di fâ un cuadri de situazion atuâl de tutele e promozion de lenghe furlane par ognidun dai setôrs studiâts.
Il prin pas al è stât chel de racuelte dai dâts relatîfs ai progjets metûts in vore tai ultins cinc agns par podê fotografâ la situazion gjenerâl, su cheste si è po passâts ae analisi aprofondide.
Par ogni argoment a son stadis valutadis lis buinis pratichis, ma ancje lis criticitâts, a son stadis discutudis lis cuistions presentadis dai singui components di ogni grup e e je stade fate une comparazion jenfri lis disposizions di Leç e la realtât de sô metude in vore.
La part fnâl des relazions e je propositive, e à il fn di cjalâ indevant ai cinc agns che a vegnin, par capî cemût miorâ l'impat de Leç e la sô aplicazion.

# Friuli Venezia Giulia: la libertà dello sci senza stress e senza confini

Sulle piste, a fondovalle, immerse nei boschi di abeti millenari, al crepuscolo o durante le ore notturne, sono molteplici le attività invernali che gli amanti della montagna possono praticare nei poli sciistici e nelle località di montagna del Friuli Venezia Giulia. Tarvisio e Sella Nevea, passando da Sauris, Forni di Sopra, Forni Avoltri e Ravascletto-Zoncolan fino a Piancavallo mettono a disposizione un'ampia offerta di attività sciistiche e non, all'insegna di una vacanza divertente, ricca di emozioni, ma anche conveniente grazie al potenziamento dei servizi skibus, alle tariffe skipass giornaliere e plurigiornaliere invariate e alla gratuità sugli sci per tutti i bambini fino a 10 anni e gli over 75.
Friuli Venezia Giulia significa sciare in piena sicurezza e senza affollamento eccessivo su 90 chilometri di aree sciabili distribuiti tra i sei poli sciistici. Una varietà di scelta che offre soluzioni adatte a ogni livello di preparazione e con la garanzia assicurata dall'innevamento programmato.
Arricchiscono l'offerta 116 km di anelli da fondo immersi in un paesaggio magico, alcuni dei quali da percorrere anche di notte.

Sciatrice sullo Zoncolan (Foto Pentaphoto)

Tarvisio (Foto Fabrice Gallina)

## Skipass per tutte le esigenze e bambini gratis

A tutti gli appassionati dello sci, i poli sciistici del Friuli Venezia Giulia offrono praticità e convenienza grazie alle tariffe skipass più basse di tutto l'arco alpino e alla possibilità di scegliere la durata del ticket in base al proprio tempo a disposizione: il giornaliero, lo sci@ore (biglietto giornaliero a prezzo ridotto, valido dalle 3 alle 5 ore solo nella stazione sciistica di emissione) e lo scia@sempre, che permette di acquistare un pacchetto ore e di poterne usufruire a propria scelta nell'arco della vacanza. Le riduzioni alle tariffe sono previste per i giovani, i senior e gli studenti universitari italiani e stranieri, iscritti in qualunque Università d'Europa mentre per gli over 75 e under 10 lo skipass è completamente gratuito.

## Eventi: un Open day gratuito per il primo approccio con la neve

In questa stagione invernale le montagne del Friuli Venezia Giulia sono palcoscenico di importanti eventi internazionali. Sella Nevea quest'anno per la prima volta accoglierà i Campionati europei di sci paralimpico dal 29 gennaio all'1 febbraio. Anche Piancavallo sarà protagonista di un evento sportivo di altissimo livello che, dal 9 all'11 marzo, vedrà i migliori atleti di sci nordico della categoria ragazzi, competere nei Campionati italiani, inoltre ospiterà gare di snowboard cross e ski cross nel mese di marzo. A Forni di Sopra va di scena, dal 2 al 4 febbraio, il tradizionale Trofeo Biberon, gara internazionale rivolta alle categorie dei più piccoli nelle discipline di sci alpino e novità di quest'anno anche sci nordico.
Itinerante in tutti i poli sciistici, invece, l'evento atteso dai più piccoli, l'Open day che si svolgerà domenica 17 dicembre 2017 in tutti i poli montani e durante il quale le scuole sci/snowboard del Friuli Venezia Giulia aspettano i bambini per una giornata di avviamento allo sci per il loro primo approccio alla neve.
Per tutti i bambini fino ai 10 anni skipass, noleggio attrezzatura e maestro di sci a disposizione gratuitamente per tutta la giornata. Inoltre, in ogni polo, i maestri Amsi Fvg mettono a disposizione dei genitori lezioni collettive gratuite di 2 ore nelle discipline dello sci alpino, sci nordico, snowboard e telemark.
Per aderire all'Open day basta contattare la Scuola sci o snowboard più vicina e comunicare l'adesione a "Open day Fvg 2017": tutte le informazioni su www.turismofvg.it

*Passione vincente, tanti partecipanti al concorso per i supporters*

# Alla tifosa Veronica la nuova Dacia Sandero Gualtiero andrà in trasferta insieme ai bianconeri

Come si fa a chiudere in bellezza il mese di ottobre? Semplice, vedendo la propria squadra vincere due volte in tre giorni, e soprattutto aggiudicandosi un premio di “Passione vincente”, il concorso destinato ai tifosi dell’Udinese che hanno sottoscritto l’abbonamento nella presente stagione di campionato.
È stata una settimana perfetta per **Gualtiero Michielon** che, proprio mentre l’Udinese sbancava Sassuolo e Atalanta, ha saputo che potrà godersi una trasferta assieme a giocatori e staff. A comunicargli la vittoria è stato Kevin Lasagna attraverso una telefonata. Gualtiero ha accolto la notizia con un sorriso e ha commentato: «*Direi che meglio di così in questi giorni non poteva andare*».
Il tifoso, originario di Portogruaro, ma residente a Udine da quarant'anni, ha scelto di andare a Genova assieme al figlio Tobia per la sfida con la Sampdoria del 25 febbraio. «*In realtà volevo andare a Cagliari o Benevento, ma per motivi di tempo non mi è stato possibile* - spiega -, *così ho scelto Genova e sono molto contento, come degli ultimi risultati dell’Udinese*».
Anche perché Gualtiero non ha mai avuto dubbi sul cambio di rotta della squadra. «*Ho sempre saputo che le cose sarebbero migliorate* - dice con l’esperienza di 20 anni di abbonamento in distinti - *anche perché penso che Delneri sia stato molto sfortunato tra infortuni e assenze. E poi è della mia classe, deve fare bene per forza. Spero di ricominciare a divertirmi andando allo stadio come un tempo. Purtroppo da un paio d'anni si fa fatica, ma io sono fiducioso*». D’altra parte lui ha iniziato a seguire l'Udinese ai tempi di Jorgensen, Bierhoff e Poggi. «*Mio figlio in terza media è diventato tifoso bianconero* - aggiunge - *così per regalo di promozione mia moglie e io gli abbiamo regalato l’abbonamento. Lo accompagnavo sempre e mi sono appassionato*».
E se Gualtiero ha vinto il premio dedicato ai vecchi abbonati, Veronica si è aggiudicata quello per i nuovi tesserati: una nuovissima Dacia Sandero Brave.
A dare la notizia a un’emozionantissima Veronica è stata una telefonata del giocatore Gabriele Angella che l’ha colta decisamente di sorpresa. Appuntamento subito in concessionaria dove a consegnarle le chiavi dell'autovettura è stato Simone Scuffet.
Il concorso ha premiato anche altre 40 persone, tra gli oltre 3500 partecipanti, che hanno vinto i premi messi in palio dagli altri partner dell’Udinese, quali Vortice, Magnadyne, Despar, Birra Castello, Canton Due e Porzio.
Maurizio Di F. di Pordenone e Alberto M. di Cormons si sono portati a casa due condizionatori portatili Vortice.
Ad assicurarsi il Tv Magnadyne da 32” sono stati Gianluigi P. di Artegna, Simone V. di Ronchi dei Legionari, Gianluca F. di Ragogna, Barbara Z. di Fontanafredda, Lucia P. di Chions, Stefano P. di Bertiolo, Cristian P. di Faedis, Julieanna F. di Sesto al Reghena e Alessandro G. di Talmassons.
I fortunati vincitori di una fornitura Birra Castello sono invece Fanni Maria B. di Udine e Roberto O. di Codroipo.
Il buono acquisto di Porzio Group è andato a Denny M. di Udine, Davide P. di Pordenone, Adele T. di Lestizza, Simone B. di Majano e Dorino G. di Pordenone.
Si aggiudica il buono acquisto Canton Due Elisa F. di Cividale del Friuli, mentre il kit “Casa bianconera” va a Matteo B. di Gradisca d’Isonzo.
I nomi estratti per vivere la “Giornata con l’Udinese” sono quelli di Federico B. di Magnano in Riviera, Lauretta B. di San Vito al Torre, Simonetta P. di Tricesimo, Pietro D. di San Vito al Tagliamento, Michele P. di Cervignano del Friuli, Marco S. di San Vito al Torre, Matteo N., Carlo S. di Turriacco, Aldo S. di Casarsa, Andrea Z. di Basiliano, Alfieri G. di Latisana, Giovanni C. di Ronchis, Giulia C. di Buttrio, Roberto C. di Cividale del Friuli, Mauro L. di Udine, Eric Z. di Maniago, Moreno M. di Cividale del Friuli, Emanuele N. di Tavagnacco, Gina A. di Vivaro e Valter S. di Talmassons.

*La malinconia di "Sunsûr" ha conquistato il pubblico*

# Festival della Canzone Friulana 2017 IV edizione al Teatro Nuovo Giovanni da Udine

• di EDDI BORTOLUSSI

Promossa dal Comune di Manzano e dalle amministrazioni che aderiscono alla convenzione "Noi Cultura & Turismo" (ossia Buttrio, Pavia di Udine, Pradamano, Premariacco e San Giovanni al Natisone) si è conclusa al Teatro Nuovo Giovanni da Udine, venerdì 6 ottobre, la IVa edizione del Festival della Canzone Friulana.
Alla manifestazione canora di quest'anno (svoltasi sotto la direzione artistica del M° Valter Sivilotti) hanno partecipato alla finale, e si sono confrontate per aggiudicarsi il primo posto, 16 canzoni in marilenghe: "Il treno" di Valter Juretig e Dj Tubet; "Al va dut ben" di Lino Straulino; "Su la strade" di Gianluigi Cavaliere e Maria Fanin; "Sunsûr" di Jody Bortoluzzi, Nicole Lizzi ed Elsa Martin; "Fredo" di Gennaro Cosmo Parlato e Megan Stefanutti; "Grispis" di Aldo Giavitto; "Al improvîs el Unvier" di Nicole Lizzi e Rita Zingariello; "Il doman da volp" di Renzo Stefanutti; "E se doman al sarà" di Andrea Tomasin, Peter Gergolet e Andrej Kralj; "Il cîl di Alessandrie" di Daniel Spizzo; "Une lûs" di Sandro Gallina e Gabriele Saro; "Il cûr" di Nicola Pravisano e Michela Franceschina; "Skaraventimi fûr" di Ricardo Aranda, Alex Cordovado, Alex Pascolo, Gabriele Sirch e Giacomo Barboni; "Mi plasarès savê" di Consuelo Avoledo; "Orfeo sù pal mûr" di Elvio Scruzzi e Ulisse Tonon; e "Cjamp di samenâ" di Andrea Tomasin e Stefano Ianne.
L'edizione 2017 del Festival della Canzone Friulana, è stata vinta da Jody Bortoluzzi di

Rivignano con la sua toccante "Sunsûr" (sussurro): una canzone che ha letteralmente ipnotizzato platea e giuria con la sua malinconica e intensa melodia.
Presieduta dal giornalista Dario Salvatori, critico musicale e responsabile artistico del patrimonio sonoro della Rai, la giuria era composta da Valter Sivilotti, direttore artistico del Festival della Canzone Friulana; Andrea Del Favero, direttore artistico di Folkest; Ferruccio Ceschia, discografico; Franco Calabretto, direttore artistico di Mittelfest; e Alessio Screm, docente di storia della musica e curatore di rubriche culturali.
Tramite un'apposita scheda distribuita all'inizio della serata, ha votato la propria preferenza e ha contribuito al verdetto finale anche il pubblico presente in sala, mentre le singole canzoni in gara sono state accompagnate dalla prestigiosa orchestra del Friuli Venezia Giulia "Mitteleuropa", che conta attualmente 47 professori d'orchestra stabili.

## Sunsûr

di Jody Bortoluzzi,
Nicole Lizzi, Elsa Martin

*Come nêf. Come fueis. Come nêf.*
*Nere marsure vistude dal neri plui scûr.*

*Come nêf son i voi dal timp.*
*Lune mê, la mê vôs ti cîr.*

*E colant, jo o sint un sunsûr lontan.*
*Svoli sul timp dai oms cuntun respîr.*

*Come fueis. Come nêf. Come fueis.*
*Cjali il prin flôr, mi volti e tornât 'l è l'Unvier.*

*Spirit dal vint, slargje i voi dal cîl!*

*Duar la reson. Nuie si môf tal mont.*
*Sence une lûs e sence un flôr ch'al mûr.*

*E cole la nêf, e cole cidine sul mâr.*
*No lasse une olme, no lasse nancje un ricuart.*

*Sêstu mai stât, âstu mai cjalât?*
*Clâr amôr che al môf il cîl d'Astât.*

*Ma lontan al sarà il lusôr.*
*Nêf e sarà, lontan.*
*Mai al sarà, mai al sarà un lusôr.*
*Fueis sul mâr, mai a saran vite.*

*Come nêf, come fueis.*

• di EDDI BORTOLUSSI

*Ambientato nel Friuli occidentale degli anni Venti*

# "Sangue tra le primule", un nuovo romanzo dello studioso sanvitese Giuseppe Mariuz

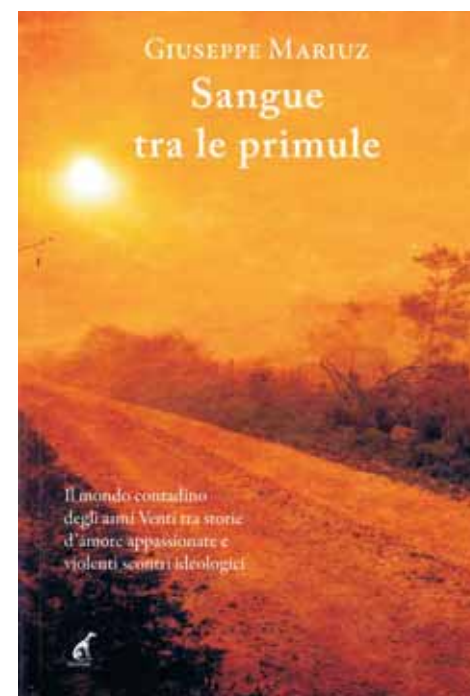
Edito dalla Gaspari Editore di Udine, è stato presentato a San Vito al Tagliamento, nella sala consiliare del municipio, a Palazzo Rota, il nuovo romanzo di Giuseppe Mariuz "Sangue tra le primule".
L'opera di Mariuz (noto soprattutto per i saggi che ha scritto in passato e in particolare per quelli dedicati a Pasolini, nonché per l'impegno politico, amministrativo, giornalistico e culturale) è inserita in una precisa cornice storica all'inizio degli anni Venti, agli albori dunque del fascismo, e traccia le lotte contadine e operaie di quel convulso momento. La vicenda è ambientata in un luogo immaginario chiamato Sant'Urbano, ma la lettura propone molti riferimenti all'aspetto, ai palazzi, ai personaggi e al territorio di San Vito al Tagliamento, dove l'opera di Mariuz è stata presentata ufficialmente nel pomeriggio di venerdì 20 ottobre, dal prof. Giampaolo Borghello dell'Università di Udine, dopo un'anteprima avvenuta qualche giorno prima nella libreria Feltrinelli di Udine. In tale occasione, il Messaggero Veneto di giovedì 12 ottobre pubblicò sulla pagina della Cultura di quel giorno un significativo intervento, "L'affresco di Mariuz sui crudeli anni Venti", a firma del giornalista e scrittore Paolo Medeossi, che riproponiamo qui di seguito, certi di fare cosa gradita ai nostri affezionati lettori.

Giuseppe Mariuz, con accanto l'assessore all'istruzione del Comune di San Vito Piergiorgio Sclippa, il prof. Giampaolo Borghello e la scrittrice Elena Vesnaver, mentre illustra alcuni contenuti del suo romanzo

# L'affresco di Mariuz sui crudeli anni Venti

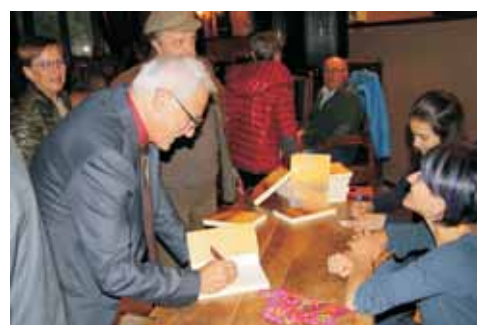
Quando l'Italia divenne fascista e si mise in camicia nera confermò una sua antica caratteristica: quella di saper indossare senza problemi l'abito della cortigiana, di non nutrire fiducia nel proprio senso di responsabilità, di delegare al domatore di turno il compito di indicarle una "salvezza". Su questi scenari, scaturiti dalle ceneri della prima guerra mondiale, ci arrovelliamo da un secolo. Il discorso diventa più coinvolgente se l'attenzione si sposta da un ambito generale a un pianeta più piccolo, un microcosmo come si suol dire, e in parole povere se ci poniamo questa domanda: attraverso quali fasi diventò fascista uno dei luoghi in cui abitiamo, tra paesaggi, nomi, riferimenti che conosciamo bene perché fanno parte della quotidianità? A rispondervi è il racconto che, ambientato nel Friuli pasoliniano, possiamo trovare in un nuovo romanzo pubblicato dall'editore Gaspari. Si intitola "Sangue tra le primule" (348 pagine, prezzo 17,50 euro): un libro sorprendente, efficace per qualità di scrittura e capacità nel delineare piccoli e grandi protagonisti nei tormentati anni Venti, intrecciando nomi di fantasia e altri tratti dalla realtà.
A tenere le fila di una trama complessa e coraggiosa è Giuseppe Mariuz, già autore di ricerche e opere sulla storia contemporanea, figura di intellettuale tra i più attivi nell'esprimersi attraverso la poesia, il saggio, il giornalismo, con predilezione verso i temi pasoliniani, di cui ha parlato anche in programmi televisivi. Stavolta sorprende perché ha deciso di affrontare un'esperienza nuova, sotto forma di un romanzo rimasto

SEGUE A PAGINA 29

SEGUE DA PAGINA 28

nella sua penna per decenni e plasmato attraverso letture, approfondimenti e il racconto di chi fu testimone diretto, a cominciare dai genitori.
L'affresco proposto svela cosa accadde a Sant'Urbano, luogo immaginario dietro al quale possiamo notare tanti aspetti di San Vito al Tagliamento, cuore friulano di una vicenda che per alcune somiglianze fa ricordare, in senso cinematografico, un film come l'epico "Novecento" di Bernardo Bertolucci. Le atmosfere sono quelle, avendo sullo sfondo le lotte contadine e operaie del primo dopoguerra quando la vecchia aristocrazia terriera lascia il campo all'arroganza dei nuovi padroni che trovano in Mussolini l'alleato ideale, in collusione con uno Stato arrendevole. In questo succedersi di ingiustizie e intimidazioni si dibattono le famiglie dei contadini, strette attorno ai padri-patriarchi, sempre più disarmati nel far valere le loro ragioni. In un calderone così incandescente di odi e vendette si muovono anime fervide che attraverso la politica o la religione guidano la protesta. C'è il maestro che si affida alla ideologia comunista, ma nel momento in cui le file socialiste sono dilaniate dalla polemica interna. C'è il giovane prete che sfugge al controllo della gerarchia vescovile per stare accanto agli umili. Ci sono tentativi di resistenza coraggiosa di cui divengono protagoniste le donne, annichilite da un maschilismo onnipotente e brutale. Mariuz lo narra con crudezza, come del resto era spietata quella vita. Ciò accade soprattutto nella filanda, luogo di lavoro, sofferenza, sopruso, dove si muovono tanti volti femminili fra attese, speranze, paure.
Il titolo "Sangue tra le primule" annuncia il verificarsi di morti cruente, oggetto di indagini e turbamenti, attorno ai quali si sviluppa ampia parte di una vicenda corale alla quale partecipano anche volti tratti dalla nostra storia. Due colpiscono in particolare: uno è il giovane avvocato Tiziano Tessitori, esponente del partito popolare, che tenta di organizzare i contadini con le leghe bianche. Sul fronte opposto c'è Piero Pisenti, capo dei fascisti, che restò accanto a Mussolini fino all'ultimo e non a caso fu ministro della giustizia nella Repubblica di Salò.
Il romanzo di Mariuz ci guida in uno scenario che non possiamo minimizzare, perché emblematicamente così il fascismo si impadronì di Sant'Urbano e dell'Italia. Una vicenda di formalismi, opportunismi, ipocrisie si trasformò in tragedia, fino alla guerra.
Di fronte a prepotenze e delitti, c'è chi non si sottomise e scelse l'emigrazione, come Paolo e Caterina, autori di una personale Rivoluzione vissuta in Francia come riscatto. "Sangue tra le primule" lo racconta inventando dettagli e situazioni, ma stavolta l'immaginazione è riuscita a rendere ancora più verosimile la realtà.

**Paolo Medeossi**

Il pubblico intervenuto nella sala consiliare di Palazzo Rota, a San Vito al Tagliamento

San Vito al Tagliamento. Vecchia cartolina con l'immagine della stazione ferroviaria e della filanda

La soddisfazione di firmare il volume, "Sangue tra le primule" prima ancora di presentarlo

Un momento di lettura a cura della scrittrice Elena Vesnaver, consorte di Giuseppe Mariuz

*Presentati a Milano alle "Settimane della Cultura Friulana" due splendidi libri*

# Enos Costantini: «Un vino senza radici è senz'anima»

Il secondo incontro alle "Settimane della Cultura Friulana a Milano", ha visto come protagonista Enos Costantini, il noto agronomo e studioso storico-linguistico delle piante coltivate in Friuli, che sabato 18 novembre ha presentato nelle sale della "Palazzina Appiani", presso l'Arena Civica di Parco Sempione, l' opera "Storia della vite e del vino in Friuli e a Trieste".
Uno splendido e assai curato volume, che l'Accademia italiana della Vite e del Vino ha pubblicato con la Forum editrice di Udine (nella collana "Storia regionale della vite e del vino in Italia") e che è stato presentato la prima volta nel Salone del Consiglio della Provincia di Udine, giovedì 22 giugno 2017.
Il volume (opera di più studiosi, tutti coordinati da Enos Costantini) apre un ampio squarcio di luce sulla storia vitivinicola del Friuli e in particolare su tanti periodi rimasti finora in ombra.
«Centovent'anni fa - si legge nel risvolto di copertina - le viti si arrampicavano sugli alberi: nulla era cambiato dai tempi di Roma. Sessant'anni fa la viticoltura promiscua era ancora largamente prevalente rispetto a quella specializzata. Il vino era in buona parte auto consumato o commerciato su mercati a breve raggio. In regione si beveva il doppio di quanto si produceva; ora si esporta la metà di quanto si produce. I cambiamenti epocali intervenuti negli ultimi decenni non devono però far perdere la memoria: un vino senza radici è senz'anima e senza fascino...».

A sinistra la copertina del libro, a destra la presentazione di Enos Costantini da parte del presidente del Fogolâr di Milano Marco Rossi

# Piero Villotta e la ristampa de "I Piombi"

La XXXII edizione delle "Settimane della Cultura Friulana a Milano" si è conclusa sabato 25 novembre, giorno di Santa Caterina, con un pranzo friulano organizzato presso la tipica e caratteristica "Osteria della Stazione" (gestita con amore e grande dedizione per il Friuli e per la sua cucina, dal friulano Gunnar Cautero) cui ha partecipato il presidente onorario del "Ducato dei Vini Friulani", Piero Villotta, assieme a una significativa rappresentanza dei componenti il sodalizio.
In tale occasione, il noto giornalista friulano ha presentato (a quanti del Fogolâr si erano prenotati per il caratteristico *"gustâ in compagnie"*, composto da: *muset e broade, tocj in braide, cevapcici e capûs ros al vin e vin de Tignude di Angoris*) una particolare ristampa del celebre poemetto popolare friulano "I Piombi", che descrive in rima (*"Ai Piombi, confradis, / la Patrie nus clame! / Sfidin cu lis balis / de Puglie la flame"*...) la celebre e storica osteria udinese e tutto il vivo e colorato mondo che allora la frequentava e le ruotava attorno.
Edita da Gianfranco Angelico Editore, l'attuale ristampa de "I Piombi" si deve alla grande attenzione di Piero Pittaro e al suo grande amore per le cose del Friuli.
Una precedente edizione di questo poemetto, risale nientemeno che agli anni '60, quando il grande Lelo Cjanton pubblicò il testo in un agile libretto presso la tipografia Feruglio di Udine, con splendidi disegni illustrativi di Bepi Liusso.
«Par salvâsi - scrisse allora in marilenghe Lelo Cjanton - a coventin ambienz sul gjenar dai "Piombi", e no chei locâi lustris e frêz, ch'a semein ambulatoris!»

I rappresentanti del "Ducato dei Vini Friulani" all'Osteria della Stazione con il presidente Mario Rossi e, a destra, il gestore del locale Gunnar Cautero

*L'esperienza dei sentimenti che con lei diventano parola e canto*

# Nota sull'opera poetica di Maria Sabina Marzotta

Gli aspetti che più mi hanno colpito, leggendo le poesie di Maria Sabina Marzotta, sono la completezza e l'armonia che caratterizzano la sua opera.
Maria Sabina Marzotta spazia dal rapporto con la natura e con le cose a quello con le persone con grande continuità e omogeneità, senza cali di tensione e senza apprezzabili modifiche formali. Sole e luna, acqua e vento, terra e cielo, nuvole e stelle, e poi fiori, uccelli, paesaggi, persone incontrate per caso, sentimenti d'amore per il proprio compagno e sentimenti di affetto e di pietà per il padre ammalato e poi momenti di ispirazione religiosa, tutta questa magmatica materia si fonde e si esprime in una poesia semplice e insieme profondamente ispirata.
Maria Sabina Marzotta, per fortuna sua e nostra, rifugge da ogni forma di sperimentalismo linguistico, e si esprime in modo chiaro ed emotivamente teso, sfuggendo nel contempo a ogni forma di leziosità.
Nel fondo delle sue poesie ritrovo sempre un

sentimento di serena malinconia, una voglia di vivere temperata dalla coscienza che l'esistenza è un susseguirsi di chiari e scuri, un'esperienza bella ma anche dolorosa. Ecco allora che la poesia, in Maria Sabina Marzotta, diventa momento di liberazione e di crescita interiore, mentre il contatto con la natura e l'esperienza dei sentimenti non rimangono chiusi nel suo cuore ma diventano parola e canto, entrano nel cuore del lettore e lo commuovono nel senso che lo inducono a "sentire insieme", a condividere sentimenti, passioni, emozioni.
È questo ciò che contraddistingue i veri poeti: la capacità di coinvolgere il lettore comunicandogli i brividi che l'autore prova quando, seguendo un'ispirazione genuina, dà sfogo alla propria anima e apre il proprio cuore.
È questo il caso di Maria Sabina Marzotta, poetessa vera, autentica, cui auguro tutta la fortuna che si merita, con l'auspicio che voglia ancora arricchire sé e noi con le emozioni della sua poesia.

**Autore della nota: Adriano Nascimbeni**
**Cenni biografici**
Adriano Nascimbeni, udinese, avvocato in pensione, già Difensore civico della Città di Udine.
Poeta e narratore, in lingua italiana e friulana, più volte premiato, ha vinto importanti concorsi letterari in lingua friulana (San Simon di Codroipo 2010 per il romanzo, Gjso Fior di Verzegnis 2012 per la poesia, Zâl par furlan di Spilimbergo 2013 per il racconto giallo).

*Un viaggio nel Friuli degli Anni '70*

# "La donna di picche": commedia drammatica rigorosamente "Made in Friuli"

C'è una storia d'amore, bella, intensa, difficile, c'è una sfida alle convenzioni sociali di un'epoca... ma c'è anche molto altro nella commedia drammatica "La donna di picche", del regista Renzo Sovran, un'opera indipendente al 100% "Made in Friuli". In molti, tra i tanti che già lo hanno visto nel suo tour tra le provincie di Udine, Pordenone e Trieste, hanno pensato che in fondo è proprio la nostra regione, raccontata con malcelata nostalgia da un affiatato gruppo di lavoro, la vera protagonista della pellicola.
Il film indipendente "La donna di picche", ambientato negli anni Settanta, racconta l'amore tra la giovane studentessa Serena e l'operaio Tommaso, un quarantenne con velleità da scrittore. Basterà la differenza d'età tra i due a scatenare il perbenismo e l'ostracismo del paese, una piccola comunità della provincia friulana. «Sullo sfondo - spiega il regista Renzo Sovran - ci sono la fabbrica, il bar e la chiesa, per ricordare insieme come era la vita in quegli anni nei piccoli centri della provincia friulana». Il film vuole raccontare la mentalità dell'epoca, in bilico fra tradizione e modernità, il tutto però è fortemente permeato dall'amore che il regista nutre verso questi anni, il risultato finale è quindi un racconto pieno d'affetto e nello stesso tempo dolente, drammatico e nostalgico. Il film è davvero friulano al 100%: è prodotto infatti da Flavio Zanello con The Box records per Zerozerobudget, D&L movies e Backfilm Productions, tra gli interpreti Ludovico Rigonat, Betty Maier, Paolo Massaria, Claudio Saccavino, Stefania De Michiel, Stefano Mussinano, Fabio Saccavino, Massimo Trevisiol, Andrea Tracanelli, con la partecipazione della cabarettista Catine e di Alessandro Pomarè di Udinese tv. Nel cast tecnico Luca Bertossi e Gian Pietro Nadalutti (fotografia), Nadia Avon (direzione di produzione), Claudia Dallavalle, Lorenzo Cattarossi, Nicola Skert e Massimo Bocus.
Molte, è bello rimarcarlo, sono le parti affidate, nel film, a persone che si sono cimentate per la prima volta davanti alla macchina da presa. Tra gli sponsor di "La donna di picche", La San Marco, marchio storico per la produzione di macchine per il caffè, e il pastificio Sapori Antichi di Villa Santina.
Nella colonna sonora non poteva mancare "La donna di picche" di Little Tony.

**Per informazioni:** **zerozerobudget**
**e-mail: zerozerobudget@gmail.com**

*Quando nacque una scienza chiamata Geografia linguistica...*

# Una mostra fotografica del Craf di Spilimbergo ha ricordato a Barcis il Friuli contadino del 1922

• di GIANFRANCO ELLERO

Nell'Ottocento, per accorpamento di Stati preesistenti, si compì, dopo alcuni secoli, il processo di formazione degli Stati nazionali in Europa, con conseguenze sconvolgenti sotto il profilo giuridico, economico, culturale e persino linguistico nelle regioni coinvolte nel processo di unificazione. Quel grande cambiamento politico fu accelerato e reso più incisivo dal progresso tecnologico dell'Ottocento, che consentì più rapide e diffuse comunicazioni, e dall'esigenza dei singoli Stati nazionali di riconoscere e insegnare a tutti i loro cittadini un'unica lingua, definita "nazionale". Le classi alte abbandonarono abbastanza rapidamente la lingua regionale per adottare quella nazionale, divenuta il codice comunicativo del Parlamento, dei Tribunali, della Scuola, dell'Amministrazione pubblica, delle Università, dell'Editoria, delle Professioni, degli Affari, mentre le classi basse, e in particolare i contadini, continuarono a parlare la lingua regionale, che molto spesso era materna.

Cimolais, 8 febbraio 1922

Le lingue nazionali furono quindi supportate dalla legge, dalla scuola e dal prestigio delle classi alte, oltre che dalla loro indubbia utilità, mentre le lingue regionali sopravvivevano per tradizione orale, nelle famiglie contadine, nei paesi di campagna e, con minore vitalità, nelle dilatate periferie delle città. Questo essendo il quadro osservabile nell'ultimo quarto dell'Ottocento, non fu difficile prevedere il rapido deterioramento dei dialetti e delle lingue minori, e la loro probabile scomparsa nel corso del XX secolo.

L'Europa, non soltanto l'Italia, stava quindi per perdere un immenso patrimonio linguistico e culturale, ma qualche mente illuminata si pose il problema di documentare su carta idiomi che, fino ad allora, erano stati soltanto parlati, quasi mai scritti: mancava addirittura un alfabeto adatto a registrare tutti i suoni dialettali!

Qualcuno pensò allora che fosse indispensabile raccogliere sul campo le parole dei dialetti, andando a interrogare i parlanti, e a trascrivere le loro "voci" con un codice molto più raffinato e preciso degli alfabeti adoperati dalle lingue nazionali (ventuno lettere in Italia, ventisei in Gran Bretagna…).

Nacque allora e si sviluppò una scienza chiamata Geografia linguistica. I primi maestri furono il tedesco Georg Wenker che, verso il 1882, con il suo Deutscher Sprachatlas (Dsa) inventò la cartografia linguistica, e lo svizzero Jules Gilliéron, che diresse i lavori dell'Atlas Linguistique de la France. Nei primi anni del Novecento gli svizzeri Karl Jaberg e Jakob Jud progettarono l'Atlante dell'Italia e della Svizzera meridionale (Ais), e dopo la Grande

Ronchis, 23 febbraio 1922

SEGUE A PAGINA 33

SEGUE DA PAGINA 32

guerra Matteo Bartoli e Giulio Bertoni gettarono le basi dell'Atlante Linguistco Italiano (Ali). Le grandi opere citate, paragonabili alle cattedrali gotiche, furono tuttavia realizzate soltanto per il genio e la capacità di lavoro dei raccoglitori, che andarono ad ascoltare e trascrivere le parole sul campo: uomini di altissime doti umane e intellettuali, che ispiravano simpatia e fiducia negli informatori, necessariamente appartenenti alla diffidente classe dei contadini, l'unica che, in località piuttosto marginali, parlava ancora i veri dialetti nella prima metà del Novecento.
I raccoglitori, Paul Scheuermeier per l'Ais dal 1919 al 1925, Ugo Pellis per l'Ali dal 1925 al 1943, fecero largo uso della fotografia: attribuendo lo stesso numero d'archivio alla parola e all'immagine, resero inequivocabile la corrispondenza fra "audio" (parola) e "video" (l'oggetto ritratto) in un determinato luogo nel tempo dell'inchiesta. (Il ricorso alla fotografia era indispensabile solo quando oggetti adoperati per la stessa funzione, per esempio l'aratura, presentavano varianti non soltanto fonetiche da luogo a luogo: l'aratro può essere costruito con o senza ruote, con ruote uguali o diseguali, con uno o più vomeri, di legno o di metallo…).
Il raccoglitore svizzero, onorato a Barcis in Val Cellina dal Craf di Spilimbergo con una mostra inaugurata il 29 luglio scorso, visitò il Friuli fra la primavera e l'estate del 1922, e scattò ottantacinque fotografie che oggi documentano la vita dei nostri antenati contadini.
Si tratta di immagini il più possibile realistiche e di straordinario impatto emotivo: finestre aperte su un mondo scomparso, nel quale molto spesso il bello coincideva con l'utile. Nulla veniva sprecato o banalmente consumato in quel mondo, che vedeva nella parsimonia una delle principali virtù individuali e collettive.
Paul Scheuermeier, fra un'inchiesta e l'altra (a Claut, Tramonti Sotto, Marsure di Aviano, Ronchis di Latisana, Sant'Odorico, Sappada, Tricesimo, Ruda…) trovò il modo di iscriversi alla Società Filologica Friulana e di illustrare il suo lavoro a Ugo Pellis, il presidente (e più tardi raccoglitore dell'Ali): contribuì in tal modo a erigere un grande monumento ai dialetti italiani. Ma, come si può vedere, scrisse anche un capitolo importante nella storia della fotografia.

Piani di Luzza (Forni Avoltri), 29 marzo 1922

Cedarchis (Arta Terme), 5 aprile 1922

Grado, 11 giugno 1922

## *“Fevelìn di Buje”*

# Ricordati dall'artista Piero Monassi i vecchi “mûts di dî” della sua amata Buja

• di EDDI BORTOLUSSI

Nel retro di una medaglia realizzata dall'incisore e medaglista friulano Piero Monassi, rivive quasi magicamente l'anima popolare e artistica della sua amata Buja. Si tratta di una medaglia dedicata alla Società Operaia di Mutuo Soccorso ed Istruzione (S.O.M.S.I. - Honestas et Labor) di Buja, creata in occasione del decennale di fondazione del “Museo dell'arte della medaglia di Buja”, nell'anno 2008. Il prossimo 2018, quindi, il Museo della medaglia di Buja festeggerà i suoi primi 20 anni di fondazione.
Nella medaglia del 2008, sotto la data si staccano in friulano il titolo: Fevelìn di Buje ed il sottotitolo: Mûts di dî.
E poi fasciano il conio con un elegante senso di circolarità, i titoli dei più noti “Mûts di dî” della sua Buja. Come dire:
*Balâ suntun bêç* (Ballare su un soldo), *Buje monede vere* (Buja moneta vera), *Indi à fatis tant che Pitac* (Qualcuno che ne ha combinate di tutti i colori), *Âstu pôre di murî cence predi?* (Hai paura di morire senza prete?), *Fals come la monede di Buje* (Falso/i come la moneta di Buja), *Sei un bidin* (Essere un sempliciotto o uno stupidino), *Mâl di leâ cuntun peçot* (Male da fasciare con una pezza), *Patafâsi la bocje* (Schiaffeggiarsi la bocca), *Butâle in staiare* (Buttarla in staiare, danza portatrice di allegria), *Cuargnui e ambui* (Frutti del susino e del corniolo, detti per abitanti di alcune frazioni), *Buje pôre nuie* (Buja niente paura, riferito al coraggio dei buiesi) e *Brusâ l'Avent* (Accendere i fuochi dell'Epifania).
Al centro, nel cuore della medaglia, spicca la scritta che ricorda il decennale di fondazione del museo di Buja: “Dîs agns dal Museu da l'Art de Medae”.
Non manca da ultimo, un doveroso omaggio a tre grandi maestri incisori di Buja, presenti con l'immagine delle loro più significative opere, realizzate per la zecca dello Stato italiano e del Vaticano.
In alto, a destra, campeggia l'immagine celeberrima delle L. 500 di Pietro Giampaoli; a sinistra, quella delle famose L. 100 di Guerrino Mattia Monassi; e in basso, le caratteristiche L. 500 del Vaticano di Celestino Giampaoli.

Una splendida immagine di Monte di Buja, dove ha sede il 'Museo dell'arte della medaglia di Buja'

Esterno del Museo dell'arte della medaglia di Buja

# Friuli allo specchio

• di SILVANO BERTOSSI

## Maglia nera del Fvg per le patenti a punti zero

Il permesso di guida rappresentato dalla patente è una cosa importante per chi lavora, chi viaggia e per la famiglia. Senza patente si verifica un grosso disagio perché l'essere autonomi negli spostamenti e nelle esigenze quotidiane è cosa necessaria.
È la regione, il Friuli Venezia Giulia, che vanta il record delle patenti a zero punti. Ben seicento persone hanno, nel tempo, esaurito i crediti sulla patente. In ambito nazionale nel Friuli Venezia Giulia gli autisti senza più punti sulla patente sono lo 0,07 per cento rispetto alla media nazionale che è dello 0,053. Sono dati forniti dal Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, al maggio 2017. I punti sulla patente sono stati introdotti il 1° luglio 2003. Il loro conteggio prevede una partenza a credito di 20 punti che vengono tolti per ogni infrazione. C'è però anche il premio di buona condotta. Chi mantiene i venti punti per un certo periodo ha diritto a un premio di due punti ogni due anni fino a un massimo di trenta. Sono otto le regioni sopra la media nazionale: la Calabria (0,067), Campania (0,065), Lombardia (0,062), Piemonte (0,062), Liguria (0,059), Toscana (0,057), Emilia Romagna (0,055). Facendo un rapporto tra il numero totale dei residenti abilitati alla guida con quelli che hanno esaurito i loro 20 punti la nostra regione si trova al primo posto in classifica. Lo sanno bene gli autisti che, chi rimane con la patente azzerata deve ripetere l'intero esame, scritto e orale. E questo è già un bel problema perché bisogna ripassare tutte le norme del viaggiare su strada. Si possono recuperare anche alcuni dei punti persi seguendo degli appositi corsi.
Si perdono 10 punti tutti in un colpo per la guida in stato di ebbrezza, chi usa il cellulare al volante (e quanti ne vediamo anche noi), per l'eccesso di velocità e, alle volte, per il mancato utilizzo del seggiolino per i bambini. Tra le infrazioni pericolosissime c'è l'uso di sostanze stupefacenti, ma nella provincia di Udine non sono molte e persistono alcune difficoltà nell'accertamento che va eseguito attraverso l'esame del sangue o della saliva. Gli automobilisti senza più punti sono 324 in provincia di Udine, 36 in quella di Gorizia, 99 a Pordenone, 121 a Trieste per un totale di 580 nel Friuli Venezia Giulia. È consigliabile mettersi alla guida in condizioni ottimali per evitare di essere colti in fallo e rimetterci i punti.

## Il Friuli perde un grande poeta: Pierluigi Cappello

È morto nella notte tra il 1° e il 2 ottobre, a soli 50 anni, dopo una lunga malattia. Pierluigi Cappello, con le sue poesie ha raccontato il legame con la sua terra e la libertà che gli era stata preclusa a causa di un brutto incidente stradale che gli ha causato la recisione del midollo spinale. La sua prima raccolta di poesie "Le nebbie" è stata pubblicata nel 1994, ma si è fatto conoscere dal pubblico italiano grazie ai due volumi"Azzurro elementare" e "Stato di quiete", usciti per Rizzoli e ha scritto anche in friulano e ha vinto, tra l'altro, i Premi "Montale" e "Viareggio Repaci" . Cappello è stato il poeta della gentilezza che ha usato la parola come rivincita sul destino. *"Plan ch'e si poi la gnot cence sunsûr / scrivint di scûr la pagijne dai siums / cun man plui lizere dal sofli di Diu"* ha scritto Cappello. Mandi Pierluigi.

## Cimici cinesi invadono la Bassa friulana

Anche in Friuli abbiamo le nostre … disgrazie. L'ultima in ordine di tempo sono stati gli sciami di cimici cinesi che hanno invaso la Bassa friulana creando disagi nei centri abitati e assalendo le campagne e i paesi. L'allarme è stato lanciato non solo dagli agricoltori, ma anche dai residenti le cui abitazioni sono sempre più invase da questo dannoso insetto.
Si trova dappertutto, nei fiori sui davanzali, nei panni stesi, nei serramenti, nei bagni e anche nelle dispense. Sono cimici che prolificano depositando uova almeno due volte all'anno con 300 - 400 esemplari ogni volta.
Non è una novità perché la loro presenza si riscontrava anche in passato, però quest'anno si assiste a una vera e propria invasione. «La diffusione di questo insetto - dichiara Paolo Tonello, direttore del servizio fitosanitario dell'Ersa - è favorita dai cambiamenti climatici che portano a un generale innalzamento delle temperature medie e dalla mancanza, in Italia, di antagonisti naturali. Ciò ha permesso alla cimice asiatica di prendere d'assedio non solo i nostri campi, ma anche le case». Secondo Tonello bisogna incentivare, in maniera urgente, gli organi si ricerca per trovare un antagonista a questo insetto. Purtroppo fino a ora non è stato trovato alcun rimedio. La cimice marmorata vince sull'uomo costringendolo a usare pesticidi che, a lungo andare, sono dannosi per l'ecosistema e quindi per l'uomo stesso. «A rimetterci - sostiene Giovanni Foffani, presidente di Confragricoltura di Udine - sono stati soprattutto i meleti. Il danno causato quest'anno dalla cimice asiatica è impressionanate: gli agricoltori hanno dovuto buttare via circa il 90% dei frutti». Ogni cimice riesce a pungere il frutto circa una ventina di volte rendendolo immangiabile. Le mele danneggiate sono state usate solamente come concime.
Care cimici, lasciateci in pace anche se la colpa non è vostra ma della globalizzazione.

*Termine per la presentazione delle opere il 12 gennaio 2018*

# Bando Premio Noax/Navuàcs - Edizione 2018 sul tema "Vino benedetto/maledetto Vino"

Il concorso internazionale, compreso nell'ambito di un progetto di valorizzazione del sito storico di Noax e del circostante territorio del Comune di Corno di Rosazzo (Ud), di anno in anno intende proporre un tema che, profondamente legato al luogo, sia in grado di rivolgersi al mondo dell'arte, della fotografia, a quello del design e dell'artigianato artistico, della letteratura, del teatro e della musica, interpretati ciascuno nelle loro più caratteristiche espressioni. L'edizione di quest'anno - rivolta alla fotografia - prevede la realizzazione di due immagini fotografiche, tra loro complementari, ispirate ai contrastanti aspetti del bere. Bere inteso come rito sacro, antico come il mondo. Beneaugurante viatico per chi parte e appagante premio per chi ritorna. Caro agli dei nei giorni della festa e medicamento dei sentimenti feriti e nel dolore. Portatore di euforia nell'amicizia e liberatorio nell'amore. Ma anche fuoco feroce nella rissa. Ardito alimento nella battaglia. Voce straziata negli sgangherati canti. Guida tremenda negli abissi. Il tema vuole essere anche un omaggio a coloro che, nel territorio di Corno di Rosazzo, sono da sempre impegnati nella coltivazione delle bellissime vigne e, ormai famosi nel mondo, affiancano alla produzione di vino di altissima qualità la promozione di un bere consapevole e responsabile.
L'autore delle due immagini fotografiche che verranno ritenute più meritevoli per coerenza con il tema ispiratore (Vino benedetto / maledetto Vino), per capacità espressiva e per l'aspetto tecnico della ripresa e della riproduzione verrà premiato con il Premio Noax / Navuàcs 2018.
Il concorso internazionale è aperto a tutti gli artisti, fotografi e cultori della materia, senza alcun limite di età e di nazionalità. È prevista la partecipazione in forma individuale o in gruppo e, in quest'ultimo caso, dovrà essere indicato un capogruppo che sarà rappresentante del gruppo e responsabile di tutte le attività del gruppo stesso.
Ogni autore che parteciperà in forma individuale o in qualità di capogruppo (nel caso i partecipanti siano riuniti in un raggruppamento) potrà presentare uno o più opere e per ciascuna opera saranno richiesti i seguenti elaborati:
Due immagini fotografiche, tra loro complementari e ispirate ai contrastanti aspetti del bere (Vino benedetto / maledetto Vino) montate ciascuna su di un supporto rigido di dimensioni pari a cm. 24x36, orientato in senso verticale e predisposto per l'esposizione a parete.
Una breve relazione in lingua italiana o in lingua inglese nella quale siano descritti i principi ispiratori dell'opera ed, eventualmente, delle tecniche utilizzate.
I partecipanti dovranno inviare gli elaborati richiesti nell'art. 4 del presente bando a mezzo raccomandata postale, in un plico sigillato, entro venerdì 12 gennaio 2018 al seguente indirizzo: Segreteria del Premio Noax / Navuàcs presso Comune di Corno di Rosazzo, piazza Divisione Julia n. 1 - I - 33040 Corno di Rosazzo (Ud) - Italia. Entro la medesima data, saranno accettate anche consegne a mano.
Saranno assegnati i premi:

- **"Premio Noax / Navuàcs 2018"** pari a € 2.000,00 (Euro duemila/00) per la migliore opera costituita da due immagini fotografiche tra loro complementari e ispirate ai contrastanti aspetti del bere (Vino benedetto / maledetto Vino).
- **"Premio Speciale Noax / Navuàcs 2014"** pari a € 500,00 (Euro cinquecento/00) per l'innovazione tecnica ed espressiva.

L'esito del Concorso sarà pubblicato sul sito internet del Comune di Corno di Rosazzo (http://www.comune.corno-di-rosazzo.ud.it) entro il 29 gennaio 2018 e la premiazione avverrà sabato 3 febbraio 2018, alle ore 11.00, presso la casa medioevale di Noax nel sito dell'antica chiesa di San Giacomo Apostolo. I progetti ritenuti meritevoli saranno esposti nella medesima casa e in altri luoghi pubblici e privati del Comune di Corno di Rosazzo dal 3 al 28 febbraio 2018. Tutte le opere rimarranno in deposito presso il Comune di Corno di Rosazzo e saranno raccolte in una pubblicazione che, edita dagli Enti banditori, sarà presentata ufficialmente e diffusa sabato 28 luglio 2018 in concomitanza con la festa dedicata a San Giacomo Apostolo. Gli Enti banditori, inoltre, si riservano il diritto di utilizzare le opere per esposizioni itineranti e per la promozione del Premio su ogni mezzo di informazione (stampa, video, internet, ecc.) mentre qualsiasi uso commerciale delle opere sarà ammesso previo adeguato riconoscimento economico che verrà stabilito mediante uno specifico contratto che verrà stipulato tra l'autore e gli Enti banditori.

**Per informazioni**:
**Paolo Coretti, architetto, via Petrarca n.67/2 - I - 33100 Udine - Tel.: +39 - 0432 - 299101, fax.: +39 - 0432 - 26427**
**(e.mail: studio.coretti@ tin.it)**

• di EDDI BORTOLUSSI

## AUSTRALIA

# Da Adelaide, capitale del South Australia ci hanno fatto visita Lorenzo Savio e Vanda Vidoni

Lorenzo Savio, già presidente del Fogolâr Furlan di Adelaide, capitale del South Australia, ci ha fatto visita lo scorso mese di luglio assieme alla consorte Vanda Vidoni. Nato a Trieste nel 1951, Lorenzo Savio raggiunse l'Australia e il papà Bruno (che già da 1 anno operava come barbiere ad Adelaide) assieme alla mamma Bruna Vidali, nel 1956, quando aveva 5 anni di età. Vanda Vidoni, invece, partì per l'Australia assieme alla mamma Valeria Cantarutti da Ronchi di Faedis. Correva sempre l'anno 1956 e Vanda aveva solo 3 anni. Anche lei raggiunse Adelaide e il padre Giuseppe Vidoni, che partito un anno prima da Ronchis di Faedis, dove faceva il contadino, aveva trovato occupazione come estrattore in una cava. La mamma Valeria, invece, lavorò prima come cuoca per gli operai e poi in una casa di riposo. Ad Adelaide, dove in pratica si sono conosciuti fin da bambini e poi si sono sposati, Lorenzo e Vanda hanno sempre frequentato il locale Fogolâr Furlan e per molti anni, assieme ai loro 4 figli (Elisa, che ora cura la pagina FB del Fogolâr, Giuliano, che fa il grafico, Mara e Paul, tutti coinvolti nel sodalizio) hanno fatto parte anche del Gruppo folcloristico dei Danzerini del Fogolâr. Per 12 anni, inoltre, Lorenzo Savio è stato anche presidente del Fogolâr di Adelaide, sodalizio che lo vede attivissimo anche oggi, assieme al fratello Eddy che è nato in Australia.
Nel corso della loro visita in regione (l'ultima volta che erano venuti in Italia era nel 1998) Lorenzo e Vanda sono andati a trovare i parenti a Buja, Pagnacco, Collato di Tarcento, Ronchis di Faedis e Trieste. Ad accompagnarli nei nostri uffici, in via del Sale 9 a Udine, è intervenuta da Ronchis di Faedis la solerte Roberta Fattor, una seconda cugina di Vanda, la cui nonna Rosa Vidoni (sorella di Giuseppe Vidoni, padre di Vanda) ha sempre raccomandato ai propri figli e ai propri nipoti, di riservare grande affetto e cordialità ai parenti emigrati lontano. L'immagine ci propone da sinistra: Roberta Fattor di Ronchis di Faedis, Vanda Vidoni ed il consorte Lorenzo Savio, già presidente del Fogolâr Furlan di Adelaide. È l'occasione per inviare un caro saluto e un "Mandi di cûr", a tutti i friulani d'Australia!

*Assegnato a Mareeba a personalità del campo economico e volontaristico*

# A Giuliano Cordenos di San Vito al Tagliamento il prestigioso premio "Communitarian of the year"

Nella città australiana di Mareeba, situata nella parte settentrionale del Queensland e riconosciuto centro di ricerca per lo sviluppo agricolo e per la formazione nel campo dell'acquacoltura e dell'agricoltura tropicale, ogni anno la Camera di Commercio locale, assieme al Rotary Club di Mareeba, assegna un particolare riconoscimento a operatori economici e a quanti si sono particolarmente distinti nel campo del volontariato a favore della comunità locale.
Tra i premiati per l'anno 2017 un premio particolare (il "Communitarian of the year") è stato assegnato al nostro affezionatissimo Giuliano Cordenos, originario di San Vito al Tagliamento e da ben 56 anni residente in Australia.

* * *

«Personalmente - ci ha scritto Giuliano Cordenos - il premio l'ho ricevuto su segnalazione del Rotary Club di Mareeba, dove risiedo e opero da 55 anni. Sono

veramente orgoglioso di averlo ricevuto e vi invio due foto-ricordo per il Caro Friuli nel Mondo. In una ci sono io con mia moglie Gina e nell'altra c'è mia figlia Serena con i nipoti Tearne, Danielle, Cameron e Matt».
Grazie infinite. Vi ricordo con affetto,
Giuliano Cordenos.

# Foto-ricordo di tre amiche da Sydney nel giorno del 51° anniversario del Fogolâr

Questa bella foto-ricordo è stata scattata qualche tempo fa a Sydney. Ritrae nel tavolo assieme tre care amiche (Denise Solari, Franca Solari del Fogolâr Furlan di Canberra e Mirella Solari-Riga del Fogolâr Furlan di Sydney) il giorno del 51° anniversario di fondazione del Fogolâr Furlan, New South Wales, di Sydney.

* * *

Ci è stata inviata («con preghiera di cortese pubblicazione nella rubrica Caro Friuli nel Mondo») da Mirella Solari-Riga. L'accontentiamo volentieri e uniamo il nostro affettuoso *"Mandi di cûr e ogni ben dal Friûl"!*

**SVIZZERA**

*Ogni seconda domenica di settembre in provincia di Pordenone*

# Tradizionale incontro a Cordovado delle famiglie Bottos, Costantini e Variola

Come ogni seconda domenica di settembre, anche quest'anno si è ripetuto a Cordovado (Pn) il tradizionale incontro delle famiglie Bottos, Costantini e Variola. L'iniziativa, promossa come sempre dal nostro affezionato Filippo Variola, che vive e opera a Losanna, sulla sponda settentrionale del lago Lemano, «si è svolta - precisa Filippo Variola - domenica 10 settembre 2017 nello splendido paese delle nostre origini, l'amato Cordovado che è sempre più bello, curato e accogliente!»

* * *

A ricordo della bella giornata trascorsa nell'antica Cordovado (oggi annoverata tra i Borghi più belli d'Italia) Filippo Variola ci ha inviato un collage di immagini che volentieri pubblichiamo, unendo il nostro "Mandi di cûr e ogni ben a ducj!".

**CANADA**

*A St. Catharines, Ontario, il 10 ottobre scorso*

# Allegra Zuliani in Degano ha festeggiato 90 anni

Da St. Catharines, Ontario, Canada, il nostro affezionatissimo Doriano Degano ci segnala che la cara mamma Allegra Zuliani in Degano, originaria di Bressa di Campoformido, ma residente in Canada dal 1952, ha festeggiato il 10 ottobre scorso, assieme a tutta la famiglia, il suo splendido 90° complenno.

* * *

Con questa bella immagine, la festeggiata e tutta la famiglia Degano in Canada, inviano un caro saluto e un sentito "Mandi di cûr!" a tutti gli amici e parenti di Bressa, Pasian di Prato e Udine.

## *Giuseppe Piuzzi e Franca Castellani: insieme da dodici lustri*

# 60° anniversario di matrimonio a Sudbury

Mario Piuzzi ci ha cortesemente segnalato che a Sudbury, Ontario (Canada), il fratello Giuseppe Piuzzi e Franca Castellani, hanno festeggiato il loro bel 60° anniversario di matrimonio.
Originari rispettivamente di San Daniele del Friuli e di Sedegliano, Giuseppe e Franca si sono conosciuti e sposati a Sudbury, dove erano entrambi emigrati nel 1954.
Dalla loro unione sono nati i figli Dino, Denise e Lisa, che hanno dato loro nipoti e nipotini. Ora, dopo tanto lavoro, vivono serenamente la loro vecchiaia, accompagnati dal calore familiare.

* * *

Nelle immagini che pubblichiamo, vediamo gli sposi con in primo piano uno splendido vaso di rose e i fratelli Mario e Giuseppe Piuzzi, al centro, con due loro carissimi amici giunti a festeggiare il lieto anniversario di matrimonio.

## STATI UNITI

## Catherine Fabris, da Dallas (Texas) a Gemona del Friuli per il Laboratorio Internazionale della Comunicazione

Nata a Udine l'8 maggio 1995, ma da anni residente con la famiglia a Dallas, Texas, Stati Uniti, dove lo scorso mese di maggio si è laureata in Storia, presso l'Università del Texas A&M, Catherine Rebecca Fabris ha partecipato con successo a Gemona del Friuli, al Progetto LAB 2017 indetto dal Laboratorio Internazionale della Comunicazione.
Catherine Fabris è intervenuta alle giornate del Laboratorio di Gemona, su segnalazione del nostro Ente e in rappresentanza del Fogolâr Furlan del Southwest di Dallas, che frequenta assieme alla sua famiglia ed in particolare col padre Gaetano Fabris, nato a Cividale del Friuli nel 1969 ed espatriato da Corno di Rosazzo a Dallas, negli Stati Uniti, nel 1998.

* * *

Prima del rientro, d'obbligo un passaggio di saluto nei nostri uffici e la classica foto scattata a ricordo dell'importante iniziativa realizzata a Gemona.

## Richard Ret, il friulano di Fanna nato a New York ha sorvolato il Friuli in mongolfiera ed è venuto a trovarci

Nato a New York nel 1945 da genitori entrambi originari di Fanna, Richard Ret mantiene salde le sue radici friulane negli States, operando attivamente all'interno del Direttivo del Fogolâr Furlan del Southwest, sorto nel rilevante centro finanziario e di comunicazione (4° aeroporto USA) di Dallas, nel Texas.Grande appassionato di volo in mongolfiera, recentemente Richard Ret è approdato in Friuli, la terra delle amate radici, che poi ha attentamente sorvolato con la Golden High, la sua agile mongolfiera colorata.

* * *

Prima del rientro a Dallas, è passato a trovarci nei nostri uffici per la classica foto-ricordo, con la quale invia il suo particolare "Mandi e ogni ben!" a tutti i friulani del mondo.
*"Mandi e ogni ben ancje a ti Ret!"*

## *Dallo Stato americano dell'Idaho a Friuli nel Mondo*

# La bella visita in sede di Maria Corona Myers

Lo scorso mese di settembre ci ha fatto una gradita e piacevole visita a Friuli nel Mondo, Maria Corona Myers.
Cugina dello scrittore e scultore di Erto Mauro Corona, Maria vive e risiede da tempo nello Stato americano dell'Idaho, che a nord confina per un breve tratto con il Canada ed è attorniato dagli stati del Montana, Wyoming, Utha, Nevada, Oregon e Washington.
L'immagine ce la propone nella redazione della rivista "Friuli nel Mondo" assieme a Eddi Bortolussi, che le ha fatto omaggio della sua antologia poetica "Puissis", edita dalla Società Filologica Friulana.
Visibilmente soddisfatta dell'incontro, Maria Myers si è fatta socia del nostro Ente e ha subito sottoscritto l'abbonamento alla nostra rivista. Con questa sorridente immagine, Maria Corona Myers saluta caramente. tutti i friulani che, come lei, vivono il mondo.

**FRANCIA**

## *All'incontro di Friuli nel Mondo a Valvasone*

# I racconti e le foto di Ivana Candotti Zampa

Ivana Candotti Zampa, a destra con il marito, ritratta a Valvasone assieme ai coniugi Bruno e Germana Quarin di Savorgnano di San Vito al Tagliamento

A un tavolo dell'incontro annuale dei Friulani nel Mondo, svoltosi domenica 30 luglio nel borgo medievale di Valvasone, abbiamo incontrato Ivana Candotti in Zampa, una nostra affezionata lettrice che da lungo tempo risiede a Digoin 71160 (Francia), nella periferia sud della Borgogna.
Al tavolo di Valvasone, Ivana era seduta col marito Zampa (primo a destra) assieme al nostro socio Bruno Quarin (primo a sinistra con accanto la consorte Germana) che dopo un lungo periodo di emigrazione trascorso in Svizzera, a Basilea, dove tuttora vivono e risiedono i figli, è da tempo rientrato nella sua Savorgnano di San Vito al Tagliamento.
Anche Ivana, benché nata a Pozzecco di Codroipo, ha radici sanvitesi, e questo lo deve alla sua cara mamma Stefania Boscariol ved. Candotti che, nata a Prodolone di San Vito al Tagliamento il 26 dicembre 1916, emigrò in Francia nel 1949 assieme al marito e ai due figli Rino e Ivana.

# I 100 anni di Stefania Boscariol di Prodolone...

«Io e mia madre - ci ha raccontato Ivana - abbiamo sempre lavorato nella fabbrica di porcellane "la faiancerie" di Digoin, dove tuttora lavora anche mio figlio Walter. Mio fratello Rino, invece, risiede a Parigi ed è venuto a trovarci a Natale dello scorso anno, quando la mamma ha compiuto i suoi splendidi 100 anni. Mia madre nonostante l'età vive da sola, sta bene fisicamente e benissimo con la testa. Si fa ancora tutti i suoi lavori nell'orto e cura attentamente anche una pianta di merlot»!
A riprova di quanto riferitoci, Ivana Zampa ci ha lasciato (con preghiera di cortese pubblicazione sul Caro Friuli nel Mondo) queste due immagini che ci propongono: Ivana e il fratello Rino Candotti assieme alla cara mamma Stefania (il 26 dicembre dello scorso anno 2016) e la centenaria Stefania Boscariol,

nata a Prodolone di San Vito al Tagliamento nel 1916, davanti all'immancabile, scoppiettante e gustosa torta, predisposta dai figli per festeggiare gli splendidi 100 anni della loro cara mamma.

* * *

*«E alore cumò, Ivana, o spietìn la fotografie cu la torte dai 101, che nol è lontan! Mandi mandi e ogni ben!»*

SUDAFRICA

*Incontri e ricordi di Ermanno Scrazzolo*

# Da Umkomaas a San Giorgio di Nogaro

«Nel 1954 – ci scrive da San Giorgio di Nogaro il nostro affezionato Ermanno Scrazzolo – Lorenzo Mazzaro, assieme ad altri 250 tecnici ed operai della Snia di Torviscosa, lasciò a 27 anni la natia San Giorgio di Nogaro, per andare in Sudafrica a costruire lo stabilimento di Umkomaas.
Due anni dopo la moglie Luigia ed il figlio Luigino lo raggiunsero e laggiù la famiglia aumentò grazie alle nascite di Livio e Marina».
Nel prosieguo dello scritto, Ermanno Scazzolo ci fa presente che Lorenzo Mazzaro rimase presso la Saiccor fino al raggiungimento della pensione, mentre i figli diventati grandi si sposarono con ragazze di sangue friulano: Luigi con Patrizia Zaninello e Livio con Marisa Fontana.
All'esterno della chiesa cattolica di Umkomaas, sul "muro dei morti", sono oggi fissate due lapidi a ricordo di Lorenzo e del figlio Luigi, morti rispettivamente nel 2006 e 2011. Quando Lorenzo Mazzaro partì per il Sudafrica, lasciò a San Giorgio di Nogaro i fratelli Sisto e Claudio, i cui figli si incontrarono con i cugini "sudafricani" una sola volta, una trentina di anni fa.
L'estate scorsa, però, grazie al nostro Ermanno Scrazzolo l'incontro ha potuto ripetersi.
Ermanno (che visse per 16 anni a Umkomaas) era vicino di casa dei Mazzaro e si è sempre mantenuto in contatto con i friulani rimasti laggiù, anche quando rientrò in Italia per vivere a San Giorgio di Nogaro.
Oggi, da buon pensionato, Ermanno Scrazzolo è solito prendere il caffè presso il bar Alla Posta di San Giorgio, dove lavora Manuela (figlia di Claudio Mazzaro e cugina di Livio) e così quando venne a sapere da lei che Livio era in vacanza in Italia con la moglie Marisa, Ermanno organizzò l'incontro tra i cugini, e il 16 agosto scorso, 2017, scattò la foto-ricordo dell'incontro tra Manuela e Marc Mazzaro (figli di Claudio di San Giorgio di Nogaro) e Livio Mazzaro (il "sudafricano" figlio di Lorenzo) che nella foto è con la moglie Marisa Fontana (anche lei nata a Umkomaas da genitori friulani: il padre Achille Fontana di Teor e la madre Pierina Pressacco di Rivignano).
Quest'ultima foto, scattata l'8 marzo di quest'anno a Umkomaas, in occasione del 90° compleanno di Luigia Mazzaro (seduta, in primo piano, al centro dell'immagine) ci presenta la festeggiata, attorniata da figli, nipoti e altre persone friulane, che vivono a Umkomaas da oltre 60 anni.

In 1ª fila, da sinistra sono: Marisa Mazzaro_Fontana, Bruna Scarpa_Sella (Vicenza), la festeggiata Luigia Mazzaro_Del Bianco (Corgnolo, Porpetto), Giuliana Tubaro (Pozzuolo del Friuli), e Marina Mazzaro.
In 2ª fila, in piedi da sinistra: Patrizia Mazzaro_Zaninello (Ronchi dei Legionari), Daniela Meneghel_Pittich (Strassoldo, Cervignano del Friuli), Renata Bozzone_Pittich (Strassoldo, Cervignano del Friuli), Giordano Soldat (Cervignano del Friuli), Gabriella Soldat_Rosic (Chiopris-Viscone), Franco Scarpa (Palmanova), Annamaria Gori_Di Marco (Porpetto), Pierina Fontana_Pressacco (Rivignano), Edi Ioppo_Susanna (Casarsa), Clara Boem_Del Ponte (Torviscosa), Anna Sabadin (Torviscosa).

Foto scattata durante la costruzione dello stabilimento Saiccor a Umkomaas nel 1954. Lorenzo Mazzaro è il primo a sinistra in alto

Foto del 16 agosto 2017 a San Giorgio di Nogaro. Da sinistra Marc e Manuela Mazzaro, Livio Mazzaro e la moglie Marisa Fontana

Foto scattata l'8 marzo 2017 a Umkomaas, per il 90° compleanno di Luigia Mazzaro

## ARGENTINA

*Brutalmente assassinato a New York da un fanatismo senza frontiere*

# Alejandro Damian Pagnucco, un argentino di origine friulana: i nonni erano di Arzene

Alejandro era una persona gioviale, ricca di generosità, piena di buonumore, particolarmente disponibile e allegra. Era nato l'11 ottobre del 1969 e abitava nella cittadina di Funes, nella Provincia di Santa Fè, non lontano dalla città di Rosario nota, come gran parte dei paesi e degli agglomerati argentini, per la massiccia presenza di emigrati italiani e particolarmente friulani. Il suo percorso di vita lo aveva portato agli studi tecnici diplomandosi prima al Politecnico di Rosario e poi la laurea in architettura all'Università di Rosario.

Lavorava alla Femaco Argentina, un'azienda commerciale nel settore dell'edilizia e della ferramenta facendosi apprezzare per le sue capacità e doti comunicative. In famiglia e gli amici più vicini lo avevano soprannominato Picho e così era sovente chiamato. Da giovane si era dedicato al canottaggio per poi passare alla pallavolo ma sempre partecipando da dilettante. Si era sposato con Virginia e aveva tre figlie: Ornella, Mora e Ambar.

A trent'anni dal diploma e per festeggiare la ricorrenza, Alejandro e un gruppo di suoi amici avevano deciso di trascorrere alcuni giorni di festa nella grande New York. Le vacanze e l'incontro tra ex colleghi di scuola aveva il sapore della leggerezza e della gioia. Così era. Alcuni giorni lontano dagli impegni, nella libertà della vita che la metropoli americana offre. Pure una spensierata corsa in bicicletta è un regalo di una vacanza! E qui capita l'imprevisto, l'imponderabile, ciò che mai ci si aspetta! A Manhattan una vettura

moderna, un pick up, appositamente noleggiato, percorre e invade con brutali intenzioni una pista ciclabile uccidendo alcune persone, in parte argentini, tra i quali Alejandro.

L'occasione di festeggiare, tra amici-colleghi, una breve vacanza a New York si trasforma in una tragedia che lascia dolore e lutti, tristezza e amarezza.

Alejandro, l'uomo dal sorriso delicato e dalla capigliatura bionda, aveva appena compiuto solo 48 anni e nulla aveva a che fare con il terrorismo, con il fanatismo religioso. Lascia un mondo di bellezza, di gioia e di vita; una famiglia priva della sua gioiosa presenza che sarà per sempre incolmabile.

Tutto ciò accadde il 31 di ottobre di quest'anno; un giorno di festa per gli Stati Uniti e per la gente che vi abita. Una giornata di vacanza divenuta tragica per alcuni giovani uomini. Alejandro era di origine friulana; il padre Augusto era nato nel 1935 a Rosario da Guglielmo Pagnucco (1901) e Pomella Ongaro (1903) entrambi nati e provenienti ad Arzene (Pn). I nonni di Alejandro ebbero in Friuli due figli Giacomo Franco (1923) e Aurelio (1924), poi decisero di emigrare in Argentina. Partirono separatamente: il padre nel 1924 e la madre nel 1927 arrivando a Rosario di Santa Fè mentre i due figli piccoli vissero in Arzene con i nonni paterni: Francesco Sante e Maria Basso. Da ragazzi, nel 1933, salparono pure loro recandosi nello Stato del Sud America così da riunire la famiglia che si adattò a una vita di lavoro, di risparmi e di grande dedizione. Augusto si sposò con Cachi Charre ed ebbero tre figli: uno era Alejandro.

Questa è una storia di vite umane, di sacrifici, di ricordi e di pensieri; una vita dove il dolore arriva perché è insito nel percorso dell'uomo ma sicuramente la vita di Alejandro è stata assurdamente e ingiustamente spezzata.

Il ricordo della Comunità di Arzene verso questa tragedia è dato da silenziosi ma profondi pensieri di vicinanza e solidarietà verso tutti i famigliari, i parenti e gli amici di Alejandro.

**Dani Pagnucco**

## FRANCIA

*Deceduto a Metz, capoluogo della Lorena, era emigrato nel 1952*

# Mandi Gino Sedran, di Muzzana del Turgnano

La figlia Graziella Sedran ci ha comunicato che a Metz, città della Francia capoluogo della Lorena e del dipartimento della Mosella, è mancato il papà Gino Sedran, nato a Muzzana del Turgnano il 28 luglio 1921.

Emigrato in Francia nel 1952, Gino Sedran aveva dapprima operato come muratore e ferraiolo a Carling, presso la ditta Zannier Poncelet e poi a Falquemont come capocantiere.

Nel 1959 aveva sposato Maria Teresa Allegro, dalla quale ebbe le figlie Graziella (residente in Italia) Roberta e Dolores (residenti in Francia), che lo resero nonno di 6 nipoti.

* * *

«Le sue passioni - scrive la figlia Graziella - erano il calcio, il giardinaggio e la sua vigna di Muzzana del Turgnano, che curava con amore durante il soggiorno estivo nel paese natio. Ora riposa in pace a Muzzana, nel suo tanto amato Friuli. Saluto caramente tutti i friulani all'estero e quelli che hanno conosciuto il mio caro papà, che era un fedele socio e lettore di Friuli nel Mondo»

# Le quote associative 2018 a Friuli nel Mondo

La sottoscrizione della quota associativa annuale dà diritto a ricevere in abbonamento il nostro bimestrale *Friuli nel Mondo*.

Il costo della quota associativa per il 2018 con abbonamento al giornale è:

- Per l'Italia **€ 20,00**
- Per Europa e Sud America **€ 20,00**
- Per il resto del mondo **€ 25,00**

**I versamenti possono essere effettuati::**

- **TRAMITE BONIFICO BANCARIO**
  Come già comunicato in precedenza, **a partire dal mese di ottobre sono state modificate le nostre coordinate bancarie**, utili per effettuare, tramite bonifico bancario, il pagamento della quota associativa annuale.

  **Il versamento dovrà essere quindi effettuato sul nuovo conto corrente bancario intestato a:**

  **ENTE FRIULI NEL MONDO**
  **presso BANCA PROSSIMA SPA**
  **IBAN: IT70 X033 5901 6001 0000 0153 337**
  **BIC/SWIFT: BCITITMX**

- **NOVITÀ 2018: PAGAMENTO QUOTA ANCHE CON CARTA DI CREDITO**
  A partire dal mese di gennaio 2018 sarà possibile versare la quota associativa a Friuli nel Mondo direttamente dal sito www.friulinelmondo.com nell'apposita sezione dedicata nella home page, utilizzando la propria carta di credito.

- **TRAMITE BOLLETTINO DI CONTO CORRENTE POSTALE allegato alla rivista (solo per i residenti in Italia)**

  **Il versamento dovrà essere effettuato sul conto Banco Posta n. 13460332 intestato a Ente Friuli nel Mondo**

- **Naturalmente restano sempre molto graditi i pagamenti diretti presso la nostra sede.**

  **Si ricorda di indicare sempre, nel documento attestante il pagamento, il nome e indirizzo esatto del destinatario della pubblicazione.**

  Per sottoscrivere una **NUOVA QUOTA ASSOCIATIVA** basta provvedere al pagamento nei modi suddetti e darne comunicazione insieme ai dati del nuovo sottoscrittore:

- **via e-mail: info@friulinelmondo.com**
- **per posta: Ente Friuli nel Mondo ia del Sale, 9 33100 Udine - Italia**
- **via fax: +39 0432 507774**

**A causa della spending review in atto comunichiamo la sospensione dell'invio del bimestrale a coloro che non risultassero in regola con il pagamento della quota associativa**

**I nostri uffici rimangono a disposizione per ogni informazione necessaria**

***Grazie per il vostro supporto e... auguri per un buon anno insieme!***

PRESIDENTE
Adriano Luci
PRESIDENTE EMERITO
Mario Toros
PRESIDENTI ONORARI
Pietro Pittaro
Giorgio Santuz
VICE PRESIDENTE VICARIO
Anna Pia De Luca
GIUNTA ESECUTIVA
Adriano Luci, Pietro Fontanini, Oldino Cernoia, Stefano Lovison, Anna Pia De Luca, Federico Vicario
CONSIGLIO DIRETTIVO
Pietro Fontanini, Enrico Gherghetta, Elisa Coassin, Adriano Luci, Oldino Cernoia, Gianluca Madriz, Stefano Lovison, Cristian Vida, Giuseppe Morandini, Duilio Corgnali, Anna Pia De Luca, Luigi Papais, Federico Vicario, Angelo Vianello, Bernardino Ceccarelli, Tacio Puntel, Joe Toso, Rita Zancan Del Gallo, Gabrio Piemonte
ORGANO DI CONTROLLO E REVISIONE DEI CONTI
Gianluca Pico
COLLEGIO DEI PROBIVIRI
Oreste d'Agosto *Presidente*
Alfredo Norio, Enzo Bertossi
EDITORE
Ente Friuli nel Mondo
Via del Sale 9
Tel. 0432 504970 – Fax 0432 507774
info@friulinelmondo.com
DIRETTORE RESPONSABILE
Giuseppe Bergamini
IMPAGINAZIONE GRAFICA
Pietro Corsi
TITOLISTA E IMPAGINATORE
Renato Bonin
STAMPA
La Tipografica s.r.l.
Con il contributo di:

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia
Servizio Identità Linguistiche, Culturali e Corregionali all'estero, Provincia di Udine
Manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono.

**Quota associativa con abbonamento al giornale:**
**Italia 20,00**
**Europa e Sud America 20,00**
**Resto del Mondo 25,00**
**Il pagamento, intestato a ENTE FRIULI NEL MONDO, può essere effettuato tramite:**
**Conto corrente postale n. 13460332**
**Bonifico bancario:**
**BANCA PROSSIMA SPA**
**IBAN IT70X0335901600100000153337**
**BIC/SWIFT: BCITITMX**

# FONDAZIONE FRIULI
# UNA RISORSA PER LO SVILUPPO

• di GIUSEPPE BERGAMINI

*Arte e cultura nella splendida località montana*

## Alla scoperta del comune più alto del Friuli: Sauris, non solo paesaggio, prosciutto e birra

Situato in splendida posizione geografica, a 1212 metri sul livello del mare, circondato da alte e aspre montagne e ingentilito dalla presenza del fiabesco lago creato dallo sbarramento del torrente Lumiei, il comune di Sauris è noto non soltanto per essere il più alto del Friuli, ma anche per aver conservato (così come Timau e Sappada) un'antica parlata di tipo tedesco, portata dai suoi primi abitatori nel XIII secolo e mantenutasi in virtù dell'isolamento dal resto del territorio durato fino alla prima metà del Novecento. Sauris (*Zahre* nella lingua locale) è universalmente conosciuto soprattutto per il prelibato prosciutto che vi si produce, dolce e leggermente affumicato, e per la birra artigianale che in questi ultimi anni si è imposta sul mercato, ma vanta anche, nelle sue frazioni di Sauris di Sopra, Sauris di sotto e Lateis, un insieme di abitazioni tradizionali che lo rendono, nell'insieme, uno dei borghi rurali più belli e meglio conservati d'Italia. Apprezzata località turistica, possiede un Centro Etnografico di particolare interesse (*Haus Van Der Zahre*) a Sauris di Sopra e il Centro Storiografico Museo di Sant'Osvaldo nella canonica di Sauris di Sotto. Nelle sue chiese, tesori d'arte recentemente messi in luce da una pubblicazione curata da Gabriella Bucco, *Le chiese del comune di Sauris*, che costituisce la 77^ guida della collana "Monumenti del Friuli" edita dalla Fondazione Friuli e dalla Deputazione di Storia Patria per il Friuli.

La chiesa di Sant'Osvaldo a Sauris di Sotto

Nel Santuario di Sauris di Sotto, dedicato a Sant'Osvaldo re di Northumbria, patrono invocato contro la pestilenza, da sempre meta di intenso pellegrinaggio (attestato dalla presenza di numerosi ex voto, antichi e recenti esposti in canonica), fa bella mostra di sé, al centro del coro, un prezioso *flügelaltar* (altare a sportelli) del 1524, dovuto all'intagliatore Michele Parth di Brunico, ricco di statue e di bassorilievi di particolare bellezza, dipinti e dorati, raffiguranti santi ed episodi della vita di Gesù, e anche di dipinti dovuti allo stesso Parth e a Nicola da Brunico.

L'altare ligneo di Michele Parth a sportelli aperti nella chiesa di San Lorenzo, 1551

Nella chiesa di San Lorenzo a Sauris di Sopra, che si distingue per il caratteristico campanile, tra le altre opere d'arte un pregevole altare ligneo a sportelli, dovuto anch'esso a Michele Parth e datato 1551. Pitture negli sportelli chiusi (*l'Annunciazione*) e nella predella (*Mosè e il serpente di bronzo* e *La raccolta della manna*), intagli all'interno dell'altare con bassorilievi lignei dipinti e dorati relativi alla Passione di Cristo.

Due chiese per visitare le quali val la pena salire fino a Sauris, se già non bastassero l'incontaminato, affascinante ambiente e le accattivanti specialità gastronomiche della località.

*(fotografie di Riccardo Viola, Mortegliano)*

La chiesa di San Lorenzo a Sauris di Sopra

L'altare ligneo di Michele Parth e Nicolò da Brunico nella chiesa di Sant'Osvaldo, 1524

Insegna processionale con Sant'Osvaldo nella chiesa di Sauris di Sotto, sec. XVIII